URTI 2010

video catalogue كتالوج فيديو catalogue vidéo

Edito

EXCHANGE is the verb which allows to better express the foundations and activities of the International Radio and Television Union. The radio and television international channels participate in the URTI activities to:

- **Exchange** the values they share;
- **Exchange** their programmes (mainly documentaries);
- **Exchange** the crossed visions they have inside the juries of the URTI radio and television grand prix, the first international grand prix with 54 participating countries;
- **Exchange** their experiences with the organisation of co-productions and training workshops.

Since its creation in 1949, URTI is the first audiovisual organization wholly international. In 2009, the radio broadcasters of ten new countries joined URTI, which numbers 50 members representing 35 countries.

URTI answers its members' needs by putting at their disposal a platform of free of rights quality programme exchanges to supply their channels, more and more numerous in the new digital environment. These exchanges generate important savings while providing an international broadcast of the programmes offered by the members.

This 2010 URTI catalogue presents 282 new programmes free of rights which were selected by the members of its Television Commission. The copies and the sending of the ordered programmes are provided by URTI at cost price.

URTI manages today the most important catalogue of audiovisual exchanges with a total of more than two thousand programmes free of rights for its members. The quality of these programmes is established because they were produced and broadcast by the channels members of our professional union.

I invite you to discover this catalogue of new releases and to join, if it is not already the case, the international broadcasters who share the values of URTI.

Alain Massé
General Director

Edito

ECHANGER est le verbe qui permet d'exprimer au mieux les fondements et les activités de l'Union Radiophonique et Télévisuelle Internationale. Les chaînes internationales de radio et de télévision participent aux activités de l'URTI pour :

Echanger les valeurs qu'elles ont en partage ;
Echanger leurs programmes (essentiellement documentaires) ;
Echanger les regards croisés qu'elles portent au sein des jurys du grand prix URTI de la radio et de la télévision, premier grand prix international avec 54 pays participants ;
Echanger leurs expériences par l'organisation de coproductions et d'ateliers de formation.

Depuis sa création en 1949, l'URTI est la seule organisation audiovisuelle à vocation totalement internationale. En 2009, les radiodiffuseurs de dix nouveaux pays ont rejoint l'URTI qui compte 50 membres représentant 35 pays.

L'URTI répond aux besoins de ses adhérents en mettant à leur disposition une plate-forme d'échanges de programmes de qualité et libres de droit pour alimenter leurs chaînes, toujours plus nombreuses dans le nouvel environnement numérique. Ces échanges génèrent d'importantes économies tout en assurant une diffusion internationale des programmes offerts par les membres.

Ce catalogue 2010 de l'URTI présente 282 nouveaux programmes libres de droit qui ont été sélectionnés par les membres de sa Commission Télévision. Les copies et l'envoi des programmes commandés sont assurés à prix coûtant par l'URTI.

L'URTI gère aujourd'hui le plus important catalogue international d'échanges audiovisuels avec un total de plus de deux mille programmes libres de droit pour ses membres. La qualité de ces programmes est avérée car ils ont été produits et diffusés par les chaînes membres de notre union professionnelle.

Je vous invite à découvrir ce catalogue de nouveautés et à rejoindre, si ce n'est pas encore le cas, les radiodiffuseurs internationaux qui ont en partage les valeurs de l'URTI.

Alain Massé
Directeur général

افتتاحية

التبادل هو فعل يسمح بالتعبير الجيد عن أسس ونشاطات الإتحاد الإذاعي والتلفزيوني الدولي. تساهم القنوات الإذاعية والتلفزيونية الدولية في نشاطات **إ.إ.ت.د** من أجل :

- **تبادل** القيم التي تتقاسمها،
- **تبادل** برامجها (الوثائقية بالخصوص)
- **تبادل** الرؤى المتقاطعة التي تكون لديها داخل لجان التحكيم في مسابقة **إ.إ.ت.د** للجائزة الكبرى للإذاعة والتلفزيون،
- **تبادل** تجاربها عن طريق تنظيم عمليات الإنتاج المشترك و ورشات التكوين.

منذ نشأته في عام 1949، ظل **إ.إ.ت.د** المنظمة السمعية البصرية الوحيدة ذات الصبغة الدولية التامة.
في عام 2009، انضمت هيئات إذاعية جديدة من عشرة بلدان إلى **إ.إ.ت.د** الذي أصبح يضم 50 عضوا يمثلون 35 بلدا.

يستجيب **إ.إ.ت.د** لحاجيات المنخرطين فيه وذلك بأن يضع تحت تصرفهم أرضية لتبادل البرامج ذات نوعية ومعفية من دفع الحقوق تزوّد قنواتهم التي هي دوما في تزايد مستمر داخل المحيط الرقمي الجديد. ومن شأن هذه التبادلات أن توفر قدرا كبيرا من الاقتصاد مع ضمان بث دولي للبرامج التي يمنحها الأعضاء.

تعرض فهارس **إ.إ.ت.د** 2010 هذه 280 برنامجا جديدا مُعفى من دفع الحقوق تم اختيارها من طرف أعضاء لجنة التلفزيون. يتحمل **إ.إ.ت.د** أعباء تكاليف النسخ وإرسال البرامج.

يتولى **إ.إ.ت.د** اليوم تسيير أكبر فهرس دولي لتبادل البرامج السمعية البصرية بمجموع أكثر من ألفي برنامج معفى من دفع الحقوق لفائدة أعضائه. تتمتع هذه البرامج بنوعية عالية بحيث تم إنتاجها وبثها من طرف القنوات العضوة في اتحادنا المهني.

أدعوكم إلى اكتشاف هذا الفهرس بما يحمله من جديد و الانضمام، إذا لم يكن الأمر كذلك بعد، إلى الهيئات الإذاعية الدولية التي تتقاسم قيم الإتحاد الإذاعي والتلفزيوني الدولي.

ألان ماسي
المدير العام

Ordering

The URTI TV complete Catalogue contains more than 2000 programmes, which can be exchanged by TV organizations worldwide since 1967. URTI member organizations can order, get copies and broadcast programmes.

You can order programmes by writing to the General Direction or online: www.urti.org

Dubbing

Thanks to UNESCO's support including technical help of its Audiovisual Division (OPI), URTI can provide its members some « broadcast » copies of its masters (Betacam SP - Pal, Secam and NTSC). To facilitate adaptations, URTI takes care of providing international sound-tracked copies and scripts of the programmes.

The rates include:
- dubbing costs: € 1,50 a minute
- aids costs:
  € 9 for a 30' tape (Beta SP)
  € 16 for a 60' tape (Beta SP)
  € 21 for a 90' tape (Beta SP)
- postage: DHL International costs

Following a partnership agreement with Canal France International (CFI), the African TV members of URTI can have some programmes delivered free of charge by using the satellite and the decoder of CFI.
The model which URTI proposed to African televisions aims at developing in other geographic linguistic areas.

Broadcasting

These programmes are free of charge (commercial rights and royalties), for URTI members, those being already paid by the suppliers before being offered. However, the users have to comply with their national legislation, since many countries do have authors' associations. The broadcasting of these programmes must be notified to the associations as usual. No footage whatsoever can be used independently unless the producers allow it beforehand.

Commander

Le Catalogue complet de l'URTI comprend plus de 2000 programmes proposés à l'échange par les organismes de télédiffusion du monde entier depuis 1967. Les organismes membres de l'URTI peuvent commander, obtenir copies et diffuser ces programmes libres de droits.

La commande de programmes se fait sur simple demande écrite auprès de la Direction Générale ou à partir du site www.urti.org

Copier

Grâce à l'appui logistique de l'UNESCO, l'URTI assure la fourniture des copies « broadcast » des masters déposés sur support Beta SP, en système Pal, Secam ou NTSC. Versions internationales et scripts sont généralement fournis pour faciliter les adaptations.

Les tarifs regroupent :
- les frais de duplication : € 1,50 la minute
- les frais de support :
  € 9 pour une cassette de 30' (Beta SP)
  € 16 pour une cassette de 60' (Beta SP)
  € 21 pour une cassette de 90' (Beta SP)
- les frais de port : coûts DHL International

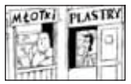
Suite à un accord de partenariat avec Canal France International (CFI), les membres TV africains de l'URTI peuvent se faire livrer gratuitement certains programmes en utilisant le satellite et le décodeur de CFI.
Le modèle que l'URTI a proposé aux télévisions africaines a pour but de se développer à d'autres régions géo-linguistiques.

Diffuser

Les programmes sont libres de droits (droits commerciaux et droits d'auteurs) pour les membres de l'URTI, ceux-ci ayant été réglés par les organismes fournisseurs avant d'être offerts. Les organismes utilisateurs doivent toutefois se conformer à leur législation nationale. De nombreux pays ayant une Société d'auteurs, la diffusion de ces programmes doit impérativement donner lieu à la déclaration normale auprès de cette Société. Plans et séquences peuvent être utilisés séparément à la seule condition que l'organisme producteur ait préalablement accordé l'autorisation d'une diffusion d'extraits.

Arts
Arts — P. 10

Culture, Civilizations & Traditions
Culture, civilisations et traditions — p. 18



Children programmes
Programmes pour enfants — p. 26

Animals
Documentaires animaliers — p. 30

Ecology & Environment
Ecologie et environnement — p. 34

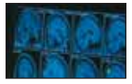
Economy, Industry & Agriculture
Economie, industrie et agriculture — p. 40

Fiction
Fiction — p. 44

History
Histoire — P. 46

Political & International Issues
Politique et questions internationales — p. 50

Portraits
Portraits — p. 56



Health, Sciences & techniques
Santé, sciences et techniques — p. 62

Special geographical sites
Sites géographiques d'exception — p. 66

28th International Grand Prix for Author's Documentary
28ème Grand Prix International du Documentaire d'Auteur — p. 78

Other informations
Autres informations — p. 80

Arts
Arts

Ref : 2461 - France Télévisions (France)
Series / Série : Reading Portugal / Lire le Portugal
13 min - 2000
Version : French / française
Script : No

Antonio Lobo Antunes

One of the greatest Portuguese novelists in his generation. Born in 1942 in Benfica out of the Portuguese great bourgeoisie, António Lobo Antunes studied medicine. When he was a young soldier, he was sent to Angola as a doctor. He spent twenty-seven months in the midst of a colonial war. It was to inspire him partly in the novels he started publishing in 1979.

Un des plus grands romanciers portugais de sa génération. Né en 1942 à Benfica et issu de la grande bourgeoisie portugaise, António Lobo Antunes a fait des études de médecine. Dans le cadre du service militaire, il est envoyé en Angola comme médecin. Il passe vingt-sept mois en pleine guerre coloniale. Il en tirera une partie de son inspiration dans les romans qu'il publie à partir de 1979.

Ref : 2280 – ERTU (Egypt / Egypte)
Series / Série : Artist of Egypt / Artiste de l'Egypte - 17 min - 1995
Version : Arabic with English subtitles / arabe s/t anglais
Script : English /anglais
Direction / Réalisation : Mohamed Ibraheem

The Artist Gazebeya Serri / L'Artiste Gazebeya Serri

This programme is about the artist Gazebeya Serri, and shows her paintings.

Ce film parle de l'artiste Gazebeya Serri et montre ses tableaux.

Ref : 2356 – TVP (Poland / Pologne)
56 min - 2008
Version : Polish with English subtitles / polonaise s/t anglais
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Rafal Lewandowski

The Art of Silence / L'art du silence

For Jerzy Mierzejewski, painting is « the art of silence ». Through the visible it allows us to reach the realms of what cannot be said. Born in 1917, the artist brought into being metaphysical paintings for more than 70 years, while always staying far from the main streams and fashions of contemporary art. He became the "mentor" for the generations of post-war Polish cinematographers and directors.

Pour Jerzy Mierzejewski, la peinture est « l'art du silence ». Par l'intermédiaire du visible, elle nous permet d'atteindre les sphères de l'indicible. Né en 1917, l'artiste a réalisé pendant près de 70 ans des œuvres picturales métaphysiques, en se tenant toujours à l'écart des principaux courants et des modes de la peinture contemporaine. Il est devenu le « maître à penser » des générations de cinéastes et de réalisateurs polonais d'après-guerre.

Even birds sing / Même les oiseaux chantent

Ref : 2330 – France Télévisions (France)
78 min – 2008
Version : French / française
Script : No
Direction / Réalisation : Christian Lorre

This documentary examines « world music ». It shows what this music is, what significance it carries and what its role is in society. It shows the happiness, the warmth, the liveliness of some of this music, and also the sadness, the unhappiness or the universal hardships of human life…

Ce documentaire pose un regard sur les « musiques du monde ». Il montre ce que sont ces musiques, ce qu'elles portent comme sens et quelle est leur fonction au sein de la société. Il témoigne de la joie, de la convivialité, du dynamisme entraînant de certaines de ces musiques, et de la tristesse aussi, du malheur ou des difficultés universelles de la vie des hommes…

Brâncusi, a vision of the absolute / Brâncusi, une vision de l'absolu

Ref : 2337 – France Télévisions (France)
25 min - 1995
Version : French / française
Script : No
Direction / Réalisation : Patrice Rolet

This documentary presents twenty of the most outstanding works of Constantin Brâncusi, a Romanian who settled in Paris as soon as 1904, considered as one of the precursors of modern sculpture. He was influenced by Auguste Rodin but his style changed beyond naturalist representation. Brâncusi was one of the first sculptors who experimented with abstract art.

Ce documentaire présente vingt des œuvres les plus marquantes de Constantin Brâncusi, Roumain installé à Paris dès 1904, considéré comme l'un des précurseurs de la sculpture moderne. Il fut influencé par Auguste Rodin, mais son style s'est transformé au-delà de la représentation naturaliste. Brâncusi fut un des premiers sculpteurs à expérimenter l'art abstrait.

A vision of contemporary art / Une vision de l'art contemporain

Ref : 2284 - ERTU (Egypt / Egypte)
15 min - 1999
Version : Arabic with English subtitles / arabe s/t anglais
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Salwa Abdellatif

The film tackles the life of the artist Mohi El Din Hussein and his son Maetro, and his daughter the harp player in the novels he has been writing since 1979

Le film traite de la vie de l'artiste Mohi El Din Hussein et de son fils Maetro, et de sa fille harpiste dans les romans qu'il publie à partir de 1979.

Arts / Arts

The father of Children of Paradise, a tribute to Marcel Carné / Le père des Enfants du Paradis, hommage à Marcel Carné

Ref : 2332 – France Télévisions (France)
62 min
Version : French / française
Script : No

The father of Children of Paradise, a tribute to Marcel Carné.

Le père des enfants du Paradis, hommage à Marcel Carné.

José Saramago, the Red Nobel Prize / José Saramago, le Nobel Rouge

Ref : 2333 – France Télévisions (France)
Series / Série : Reading Portugal / Lire le Portugal
14 min - 2000
Version : French / française
Script : No

José Saramago is a writer of extremes. His work, baroque and iconoclastic, owed him successively exile (in 1992, his *Gospel according to Jesus Christ* made him go to the Canary Islands in exile) and the Nobel Prize, given him in 1998! In this documentary Saramago recalls his life – self-educated, he was first a locksmith, a civil servant, a translator or journalist. He speaks about writing, about his projects but also about his commitment to the communist party.

José Saramago est un écrivain de l'extrême. Son œuvre, baroque et iconoclaste, lui a valu tour à tour l'exil (en 1992, son *Evangile selon Jésus-Christ* le poussa à s'exiler aux Canaries) et le prix Nobel, attribué en 1998 ! Dans ce documentaire, Saramago revient sur sa vie – autodidacte, il fut d'abord serrurier, fonctionnaire, traducteur ou journaliste, sur l'écriture, sur ses projets, mais aussi sur son engagement au parti communiste.

Kroke Band / Le groupe Kroke

Ref : 2360 – TVP (Poland / Pologne)
Series / Série : Art on Film
18 min - 2008
Version : Polish with English subtitles / polonaise s/t anglais
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Przemyslaw Fik

This episode presents the Krakow band "Kroke Band", founded in 1992. From the beginning the band has been composed of: Tomasz Grochot – viola, flute, percussion, song; Jerzy Bawol – accordion; and Tomasz Lato – double bass. The name of the band "Kroke" means Krakow in Yiddish. The series *Art on Film* has been awarded a prize at the New York Festivals in 2009 – in the section social issues / current events.

Cet épisode présente le groupe de Cracovie "Kroke Band", fondé en 1992. Depuis le début, le groupe est composé de : Tomasz Grochot – alto, flûte, percussions, chant ; Jerzy Bawol – accordéon ; et Tomasz Lato – contrebasse. Le nom du groupe « Kroke » signifie Cracovie en yiddish. La série *Art on Film* a été récompensée aux New York Festivals en 2009 – dans la catégorie problèmes sociaux / événements d'actualité.

Lídia Jorge

Ref : 2462 – France Télévisions (France)
Series / Série : Reading Portugal / Lire le Portugal
14 min - 2000
Version : French / française
Script : No

One of the great Portuguese contemporary novelists. Lídia Jorge was born in 1946 in Algarve. Her native village is Boliqueime (between Albufeira and Faro). Today, she regularly retires there to write. Her novelistic work is a little the memory of the people and their land, in particular that of South Portugal.

Une des grandes romancières portugaises contemporaines. Lídia Jorge est née en 1946 dans l'Algarve. Son village natal est Boliqueime (entre Albufeira et Faro). Aujourd'hui, elle s'y retire régulièrement pour écrire. Son œuvre romanesque est un peu la mémoire du peuple et de sa terre, en particulier celle du sud du Portugal.

The Meisenthal Christmas balls / Les Boules de Noël de Meisenthal

Ref : 2326 – France Télévisions (France)
26 min
Version : French / française
Script : No
Direction / Réalisation : José Meidinger

According to the legend, in 1858 the drought having deprived the inhabitants of fruit and so of decorations for their Christmas trees, a glassblower created a few glass balls, giving birth to this decoration today traditional. At the heart of the Meisenthal crystal glassworks, in the confines of Alsace, light and multicoloured balls come to life.

La légende raconte qu'en 1858, la sécheresse ayant privé les habitants de fruits, et par conséquent, de décorations pour leurs arbres de Noël, un souffleur de verre créa quelques boules en verre, donnant ainsi naissance à cette décoration aujourd'hui traditionnelle. Au cœur de la cristallerie de Meisenthal, aux confins de l'Alsace, prennent vie des boules légères et multicolores.

The Memory of gifts, Mustapha Ali
La Mémoire de dons, Mustapha Ali

Ref : 2393 – ORTAS (Syria / Syrie)
13 min - 2008
Version : Arabic with French Subtitles / arabe s/t français
Script : No
Direction / Réalisation : Nader Ahmad

Mustapha Ali is a Syrian sculptor famous in the whole world. We see him in his studio, in Damascus where he is currently working on a monumental artistic piece. This masterpiece was shown at the Institut du Monde arabe in Paris for the 20th anniversary of its creation.

Mustapha Ali est un sculpteur syrien réputé dans le monde entier. Nous le découvrons dans son atelier, à Damas, où il prépare une œuvre artistique gigantesque. Ce chef d'œuvre a été présenté à l'Institut du Monde Arabe à Paris à l'occasion du 20ème anniversaire de sa création.

Arts / Arts

Motion Trio / Motion Trio

Ref : 2358 – TVP (Poland / Pologne)
Série / series : Art on Film
17 min - 2008
Version : Polish with English subtitles / polonaise s/t anglais
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Przemyslaw Fik

The series discusses cultural phenomena of recent years and introduces outstanding artists to a broad audience. This episode is dedicated to an accordion ensemble: Motion Trio: Janus Wojtarowicz, Marcin Galazyn and Pawel Baranek. It is an original and extraordinary group in all respects. The series *Art on Film* has been awarded a prize at the New York Festivals in 2009 – in the section social issues / current events.

La série parle de phénomènes culturels de ces dernières années et présente des artistes remarquables à un large public. Cet épisode est consacré à un groupe d'accordéonistes : Motion Trio : Janus Wojtarowicz, Marcin Galazyn et Pawel Baranek. C'est un groupe original et extraordinaire dans tous les sens des termes. La série *Art on Film* a été récompensée aux New York Festivals en 2009 – dans la catégorie problèmes sociaux / événements d'actualité.

The Painter, his donkey and Lorraine
Le Peintre, son âne et la Lorraine

Ref : 2331 – France Télévisions (France)
26 min - 2009
Version : French / française
Script : No

This painter finds his essence in the meetings he has along these roads. For the second time, he chose be accompanied with a donkey which facilitates him the contact with the others. Having crossed a part of France, we find him in Lorraine where he wished to linger to find this old time perfume.

Ce peintre trouve son essence dans les rencontres qu'il fait au long de ces routes. Pour la seconde fois, il a choisi de se faire accompagner d'un âne qui lui facilite le contact avec les autres. Après avoir traversé une partie de la France, nous le retrouvons en Lorraine où il a souhaité s'attarder afin de retrouver ce parfum d'autrefois.

Pessoa's ghosts / Les fantômes de Pessoa

Ref : 2334 – France Télévisions (France)
Series / Série : Reading Portugal / Lire le Portugal
14 min - 2000
Version : French / française
Script : No

Fernando Pessoa (1888-1935) is probably the most mysterious poet in the century. Humble office clerck in daytime, metaphysical poet at nighttime, he published almost nothing during his lifetime. When he died at 47, more than 27,000 manuscripts signed by 72 heteronyms, his literary doubles were found in a trunk. This documentary explores the writer's ghosts.

Fernando Pessoa (1888-1935) est sans doute le poète le plus mystérieux du siècle. Modeste employé de bureau le jour, poète métaphysicien la nuit, il n'a presque rien publié de son vivant. Lorsqu'il meurt, à 47 ans, on découvre dans une malle plus de 27 000 manuscrits signés par 72 hétéronymes, ses doubles littéraires. Ce documentaire part à la découverte des fantômes de l'écrivain.

The Raffia palm / Le Raphia

Ref : 2277 – RTI
(Ivory Coast / Côte d'Ivoire)
26 min - 2008
Version : French / française
Script : No
Direction / Réalisation :
Laurent Bidi Saba

The raffia palm is a South American plant which has a lot of advantages, from its juice to its fibres for making clothes. Thanks to the know-how and the talented expertise of a fashion designer in the Ivory Coast, Geneviève Koukougnon tries hard to promote again this plant in design.

Le Raphia est une plante d'Amérique du Sud qui a beaucoup d'atouts depuis son jus jusqu'à ses fibres pour confectionner des vêtements. Grâce au savoir faire et à l'expertise talentueuse d'une créatrice de mode en Côte d'Ivoire, Geneviève Koukougnon s'évertue à revaloriser cette plante dans le design.

Sebastian Kubica / Sebastian Kubica

Ref : 2359 – TVP (Poland / Pologne)
Series / Série : Art on Film
18 min - 2008
Version : Polish with English subtitles /
polonaise s/t anglais
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Przemyslaw Fik

This episode is dedicated to the young and already titled author of posters and graphic artwork. He presented his works at many prestigious events in Poland and abroad. He reveals places and stories important to him that has influenced his art. The series Art on Film has been awarded a prize at the New York Festivals in 2009 – in the section social issues / current events.

Cet épisode est consacré au jeune et déjà titré auteur de posters et d'oeuvres graphiques. Il a présenté ses œuvres lors de nombreux événements prestigieux en Pologne et à l'étranger. Il révèle des lieux et des histoires importants pour lui et qui ont influencé son art. La série Art on Film a été récompensée aux New York Festivals en 2009 – dans la catégorie problèmes sociaux/événements d'actualité.

Tomi Ungerer, to live by pictures / Tomi Ungerer, vivre d'images

Ref : 2324 – France Télévisions (France)
52 min - 2001
Version : French / française
Script : No
Direction / Réalisation : Christian Hahn

A portrait of an unusual artist, a French illustrator known for his erotic and political illustrations as well as his children's books, made for his 70th birthday and the exhibition dedicated to him at the Strasbourg Musée d'Art Moderne et Contemporain (at the beginning of 2002, about his New York period).

Portrait d'un artiste singulier, illustrateur français connu pour ses illustrations érotiques et politiques comme pour ses livres pour enfants, à l'occasion de son 70ème anniversaire et de l'exposition qui lui a été consacrée au Musée d'Art Moderne et Contemporain de Strasbourg (début 2002, sur sa période new-yorkaise).

Arts / Arts

Wiktor Wolkow's four seasons
Les Quatre saisons de Wiktor Wolkow

Ref : 2354 – TVP (Poland / Pologne)
40 min - 2007
Version : Polish / polonaise
Script : English / anglais
Direction / Réalisation :
Beata Hyzy-Czolpinska

This documentary is about one of the most famous Polish photographers. Wiktor Wolkow has been photographing the landscapes and nature of the Podlasie Region for over 40 years. His photos came out of his love for that part of Poland, with beautiful sights, rivers, and nature in all its splendour. It is a strange world, seen through the eyes of a true artist, a world irretrievably going by.

Ce documentaire parle de l'un des photographes polonais les plus célèbres. Wiktor Wolkow photographie les paysages et la nature de la région de Podlasie depuis plus de 40 ans. Ses photos sont nées de son amour pour cette partie de la Pologne, avec des sites, des fleuves de toute beauté et la nature dans toute sa splendeur. C'est un monde étrange, vu par un véritable artiste, un monde qui passe irrémédiablement.

Women's flavour / Parfum de femmes

France Télévisions (France)
Series / Série : Women's flavour /
Parfum de femmes
13 min each episode - 2000
Version : French / française
Script : No

A feminine and aesthetical approach of French cinema exclusively highlighting women.

Une approche féminine et esthétique du cinéma français mettant en valeur exclusivement les femmes.

10 available episodes - 10 épisodes disponibles :

Ref : 2335 – Mathilda May
Ref : 2336 – Mireille Darc
Ref : 2453 – Catherine Frot
Ref : 2454 – France Roche
Ref : 2455 – Marlène Jobert
Ref : 2456 – Annie Girardot
Ref : 2457 – Hélène de Fougerolles
Ref : 2458 – Jane Birkin
Ref : 2459 – Micheline Presle
Ref : 2460 – Line Renaud

Cultures, civilizations and traditions
Cultures, civilisations et traditions

Alima

On the waters of the lagoon villages in Adiaké district (extreme South West of the Ivory Coast), all the forms and aspects of fishing are represented: from the small angler in his frail pirogue made out of tree trunk to the big fishermen close to semi-industrial fishing.

Sur les eaux des villages lagunaires du département d'Adiaké (extrême sud-est de la Côte d'Ivoire), toutes les formes et les dimensions de la pêche sont représentées : du petit pêcheur à la ligne dans sa frêle pirogue taillée dans un tronc d'arbre aux grands pêcheurs proches de la pêche semi-industrielle.

Ref : 2279
RTI (Ivory Coast - Côte d'Ivoire)
26 min – 2008
Version : française / French
Script : no
Direction / Réalisation :
Joseph Naka Epokou

Arts of Hadramout / Arts de Hadramout

We discover the colours of the popular Yemeni heritage "Hadramy" as well as the roles of the districts. Hadhramout is the largest territory in Yemen with diverse relief divided into coastal plains, mountains and hills.

On découvre les couleurs du patrimoine populaire Yéménite « Hadramy » ainsi que les rôles des quartiers. Hadhramout est le plus grand territoire du Yemen avec différents reliefs divisés en plaines côtières, montagnes et collines.

Ref : 2394 – Yemen General Radio & TV Corp. (Yemen)
44 min – 2009
Version : Arabic / arabe
Script : no
Direction / Réalisation :
Mohsen Mohsen Moaid

The Blood of the Earth / Le Sang de la Terre

Calabria is in the South of Italy and is different from the other regions of the country, there is few room for people, the Mafia and Nature dominate. Discovery of the region during Easter week.

La Calabre se trouve au Sud de l'Italie et est différente des autres régions du pays, il y a peu de place pour les gens, la Mafia et la Nature dominent. Découverte de la région durant la Semaine de Pâques.

Ref : 2319 – France Télévisions (France)
52 min - 2001
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Michèle Casalta

The Desert wheat / Le Blé du désert

Ref : 2241 - RTBF (Belgium / Belgique)
40 min – 2009
Series / Série : Planet in question / Planète en question
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Jacques Dochamps

Peasant seeds against GMO, peasant know-how against food processing industry: “Planet in question” deals with the issue of biodiversity of food plants and its essential role for fighting against hunger and poverty. Here, the “desert wheat” has been growing in Mali for centuries but it is far from meeting the needs for wheat in the country.
Programme « Biodiversity and food sovereignty » (87 min)

Semences paysannes contre OGM, savoirs paysans face à l’agrobusiness : « Planète en Question » se penche sur la problématique de la biodiversité des plantes alimentaires et son rôle fondamental pour lutter contre la faim et la pauvreté. Ici, le « blé du désert » pousse au Mali depuis des siècles mais il est pourtant loin de couvrir les besoins en blé du pays.
Emission « Biodiversité et souveraineté alimentaire » (87 min)

Discover your Europe / Découvre ton Europe

TVR (Romania / Roumanie)
25 min each episode - 2008
Series / Série : Discover your Europe / Découvre ton Europe
Version : Romanian with English subtitles / roumain s/t anglais
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Gabriel Gherghescu

The series of 12 programmes proposes with each episode a Romanian traditional product. They are traditional products which must not disappear. We discover the story of each product thanks to the archives and the ethnologists of the Museum of the Romanian Peasant. This programme was greeted by Romanian viewers with a huge success.

La série de 12 émissions propose à chaque épisode un produit traditionnel roumain. Ce sont des produits traditionnels qui ne doivent pas disparaître. On y découvre l’histoire de chaque produit grâce aux images d’archives et aux ethnologues du Musée du Paysan Roumain. Ce programme a rencontré un grand succès auprès des téléspectateurs roumains.

Ref : 2364 – Cheese / Le fromage
Ref : 2365 – The fish chowder of the Danube Delta / La soupe de poisson du Delta du Danube
Ref : 2366 – The home made bread of Saschiz / Le pain maison de Saschiz
Ref : 2367 – The smoked trout of Palanca / La truite fumée de Palanca
Ref : 2368 – The sausages of Plescoi / Les saucisses de Plescoi
Ref : 2369 – Pork’s traditional products of Fundu Moldovei / Les produits traditionnels de porc de Fundu Moldovei
Ref : 2370 – The braga’s drink of Drobeta Turnu Severin / La boisson "braga" de Drobeta Turnu Severin
Ref : 2371 - The sausages of Talmacel / Les saucisses de Talmacel
Ref : 2372 – The roast of Turda / Le rôti de Turda
Ref : 2373 – The goat cheese of Crit / Le fromage de chèvre de Crit
Ref : 2374 – The conserve of sheep of Nucsoara / Le mouton confit de Nucsoara

The Hammam, story and life / Le Hammam, histoire et vie

Ref : 2385 – ORTAS (Syria / Syrie)
26 min - 2006
Version : Arabic / arabe - **Script :** no
Direction / Réalisation : Lina Sakroujeh, Samir Mou’aqad

This documentary evokes the story of the Hammams, traditional baths in the Arabian world, which goes back to the Roman period. The hammam was adapted to the precepts of Muslim religion which advocates a scrupulous hygiene and regular ablutions, in particular before ritual prayers. The documentary shows all the most famous Hammams in Syria and their ancestral traditions.

Ce documentaire évoque l’histoire des Hammams, salles de bain traditionnelles dans le monde arabe, qui remontent à l’époque romaine. Le hammam fut adapté aux préceptes de la religion musulmane qui préconise une hygiène méticuleuse et des ablutions régulières, notamment avant les prières rituelles. Le documentaire passe en revue les Hammams les plus célèbres de Syrie et leurs traditions ancestrales.

Cultures, civilizations and traditions
Cultures, civilisations et traditions

If “Timiaouine” was told / Si « Timiaouine » m’était contée

Ref : 2238 – EPTV (Algeria / Algérie)
30 min – 2009
Version : French / française
Script : French / français
Direction / Réalisation : Bouzid Ould Hocine

« Timiaouine » is located at 2400 kilometres from Algiers. This area, also called the plain of thirst, surprises by its astonishingly green landscape. We are in the Sahel and it is in “Ifartaten” that the meeting with the first Tuareg nomads takes place. A people with a great love of freedom who sometimes live in harsh spaces but who manage to move, to produce and to transmit their culture.

A 2400 kilomètres d'Alger se trouve « Timiaouine ». Cette région, appelée également la plaine de la soif, surprend par son paysage étonnamment vert. Nous sommes dans le Sahel et c'est à « Ifartaten » qu'a lieu la rencontre avec les premiers nomades touaregs. Un peuple épris de liberté qui vit parfois dans des espaces rudes mais qui arrive à se mouvoir, à produire et à transmettre sa culture.

Mahatat Nabulsiah – Nablus / Mahatat Nabulsiah – Naplouse

PBC (Palestine)
Series / Série : Mahatat Nabulsiah
20 min each episode - 2009
Version : Arabic / arabe
Script : no
Direction / Réalisation : Azzam Abdo

The series tackles various cultural, social and historical aspects of the Palestinian city of Nablus. The programme focuses on issues like the old city, social traditions, old markets and baths, public library.

La série se penche sur différents aspects culturels, sociaux et historiques de la ville palestinienne de Naplouse. Le programme se concentre sur des questions comme la vieille ville, les traditions sociales, les vieux marchés et les bains, la bibliothèque municipale.

Ref : 2404 - Old Town / Vieille Ville
Ref : 2405 - Libraries / Bibliothèques
Ref : 2406 - Nablus city / La ville de Naplouse
Ref : 2407 - Albathan Valley / La vallée d’Albathan
Ref : 2408 - Mosques / Mosquées

Once upon a time... The Tale of Mount Chenoua
Il était une fois… Le Conte du Mont Chenoua

Ref : 2239 – EPTV (Algeria / Algérie)
30 min – 2009
Version : French / française
Script : French / français
Direction / Réalisation : Bouzid Ould Hocine

« Mount Chenoua » hides unsuspected treasures of the Berber culture, material as well as immaterial. It is through these stories and legends, told by our grandmothers in the “chenouie” language, a variant of the amazighe language, that we are carried away beyond time… So that nobody forgets the past, and the present and future generations may enjoy this heritage left by the elders.

Le « Mont Chenoua » cache des trésors insoupçonnés de la culture berbère, aussi bien matériels qu’immatériels. C’est à travers ces contes et légendes, racontés par nos grands-mères en langue « chenouie », variante de la langue amazighe, que nous sommes transportés au-delà du temps… Pour que nul n’oublie le passé et que les générations actuelles et futures puissent jouir de ce patrimoine légué par les aïeuls.

On the Silk Road / Sur la Route de la Soie

TVR (Romania / Roumanie)
25 min each episode - 2008
Series / Série : On the Silk Road / Sur la Route de la Soie
Version : Romanian with English subtitles / roumain s/t anglais
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Horatiu Rusu

Series of 7 episodes. A group of diplomats, dignitaries, businessmen and journalists went from Alma Ata to Islamabad on an itinerary well-known for a long time, a route of the ancient Silk Road, which crosses Kirghizstan, China and Pakistan through Khunjerab Pass. This journey demonstrates that it is possible to travel 2000 miles by road from Alma Ata to Lahore.

Série de 7 épisodes. Un groupe de diplomates, dignitaires, hommes d'affaires et journalistes s'est rendu d'Alma Ata à Islamabad selon un itinéraire bien connu depuis longtemps, une voie de l'ancienne Route de la Soie qui traverse le Kirghizstan, la Chine et le Pakistan par le col de Khunjerab. Ce voyage démontre qu'il est possible d'effectuer 2000 milles par la route d'Alma Ata à Lahore.

Ref : 2376 - Ref : 2377 - Ref : 2378 - Ref : 2379 - Ref : 2380 - Ref : 2381 - Ref : 2382

The Peasant Bible / La Bible paysanne

Ref : 2340 – MTV (Hungary / Hongrie)
26 min - 2008
Version : Hungarian with English subtitles / hongroise s/t anglais
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Edit Szendi

By collecting stories of oral tradition in the Hungarian countryside, two Hungarian ethnologists discovered the existence of a Bible of peasant origin. They have thus saved from oblivion five hundred stories from an age-old European tradition, inspired by the Bible and the history of Christianity. The Hungarian Television created a cartoon programme about this Bible.

En collectant des récits de tradition orale dans les campagnes de Hongrie, deux ethnologues hongroises ont découvert l'existence d'une Bible d'origine paysanne. Elles ont ainsi sauvé de l'oubli cinq cents récits d'une tradition européenne millénaire, inspirés de la Bible et de l'histoire de la chrétienté. La Télévision hongroise a créé un programme d'animation à partir de cette Bible.

Poaching: directions for use / Braconnage : mode d'emploi

Ref : 2468 – CRTV (Cameroon / Cameroun)
Series / Série : Travel journal / Carnet de route
52 min – 2009
Version : French / française
Script : French / français
Direction / Réalisation : Raymond Njoya Lindou

Travel inside the phenomenon of bush meat traffic with a close-up on the various links in this illegal trade: hunters, collectors, sellers, etc. It is a plea for the preservation of the Cameroonian fauna.

Voyage au cœur du phénomène de trafic de la viande de brousse avec un gros plan sur les différents maillons de ce commerce illégal : chasseurs, collecteurs, revendeurs, etc. C'est un plaidoyer en faveur de la préservation de la faune camerounaise.

Cultures, civilizations and traditions
Cultures, civilisations et traditions

The Pygmies of Tikar country / Les Pygmées du pays Tikar

Ref : 2252 – CRTV (Cameroon / Cameroun)
Series / Série : Travel journal / Carnet de route
52 min – 2009
Version : French / française
Script : French / française
Direction / Réalisation : Raymond Njoya Lindou

Native of the Eastern part of Cameroon, a group of Pygmies live in the centre region, inside the Tikar community. They are acculturated, have lost their language and traditions. They still live from hunting and gathering in the plantations of the Tikar kings where they were captured and still serve today as slaves. As they are little known by the Cameroonians as a whole, this film aims to make this people emerge from obscurity.

Originaire de la région Est du Cameroun, un groupe de Pygmées vit en région Centre, au sein de la communauté Tikar. Ils sont acculturés, ont perdu leur langage et leurs traditions. Ils continuent à vivre de la chasse et de la cueillette dans les plantations des rois Tikar où ils ont été capturés et servent encore aujourd'hui d'esclaves. Comme il est peu connu de l'ensemble des Camerounais, le film a pour but de sortir ce peuple de l'anonymat.

Silence and whispers / Silence et chuchotements

Ref : 2237 – EPTV (Algeria / Algérie)
26 min – 2007
Version : French / française
Script : French / français
Direction / Réalisation : Bouzid Ould Hocine

Desert is not emptiness, desert inspires. From the infinitely small (a grain of sand) to the infinitely great, from the sedentary to the nomadic world, from life to death: everything is told in poems taken from heritage.

Le désert n'est pas le vide, le désert inspire. De l'infiniment petit (le grain de sable) à l'infiniment grand, du monde sédentaire au monde nomade, de la vie à la mort : tout est conté en poèmes puisés dans le patrimoine.

The "SO" / Le « SO »

Ref : 2253 – CRTV (Cameroon / Cameroun)
69 min – 2007
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Ndamba Eboa

As in most African countries, the regions of the centre and south of Cameroon practice several initiation and purification rites. Among those rites, this documentary took an interest in « So ». Principally for men, this rite purifies the individual and allows him to reach a determined social status in society. We discover in it the different steps of this traditional rite among the Ntoumou people.

Comme dans la plupart des pays africains, les régions du centre et du sud du Cameroun pratiquent plusieurs rites d'initiation et de purification. Parmi ces rites, ce documentaire s'est intéressé au « So ». Essentiellement destiné aux hommes, ce rite purifie l'individu et lui permet d'accéder à un statut social déterminé dans la société. On y découvre les différentes phases de ce rite traditionnel chez le peuple Ntoumou.

The Way to Mar Moussa Monastery
Le Chemin du Monastère de Mar Moussa

Ref : 2387 – ORTAS (Syria / Syrie)
45 min - 2003
Version : Arabic / arabe
Script : no
Direction / Réalisation :
Nawar El-Maghout, Youcha'a Salman

Father Paul Paolo, of Italian nationality, has been living for more than twenty years in the Monastery at Mar Moussa which is situated in the governorate of Damascus Country. The documentary tells the story of Mar Moussa (geography and population). We see in it the Monastery, the church and the big mosaic works. A group of priests works on the dialogue between religions, inside the Monastery.

Le père Paul Paolo, de nationalité italienne, vit depuis plus de vingt ans dans le Monastère de Mar Moussa qui se trouve dans le gouvernorat de la Campagne de Damas. Le documentaire raconte l'histoire de Mar Moussa (géographie et population). On y découvre le Monastère, l'église et les grands tableaux mosaïques. Un groupe de prêtres travaille pour le dialogue entre les religions, au sein du Monastère.

When a Palace becomes a Museum
Quand un Palais devient Musée

Ref : 2278 – RTI (Ivory Coast / Côte d'Ivoire)
26 min - 2008
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Edgar Goran Konan

Abengourou, capital of the Middle Comoé Region in the East of the Ivory Coast, is also the capital of a Kingdom, that of the N'Dénian people. The Royal Palace, more than two centuries old, gives Abengourou a still badly exploited cultural characteristic. So the renovation of this palace into "museum of royal symbols" is an unhoped-for opportunity to change Abengourou into a true tourist attraction.

Abengourou, capitale de la Région du Moyen Comoé dans l'Est de la Côte d'Ivoire, est aussi la capitale d'un Royaume, celui du peuple N'Dénian. Le Palais Royal, vieux de plus de deux siècles, confère à Abengourou un caractère culturel encore mal exploité. La rénovation de ce palais en « musée des attributs royaux » est donc une occasion inespérée de transformer Abengourou en véritable site touristique.

The Whirling Dancer / Le Tourneur

Ref : 2285 - ERTU (Egypt / Egypte)
15 min - 2008
Version : Arabic with English subtitles / arabe s/t anglais
Script : English / anglais
Direction / Réalisation :
Saïd Ezz El-Deen

The film represents the story of the Sufi Whirling, and how the more the dancer or Al-lafeef whirls the closer he gets to his death. It also shows how the talented Egyptian artists were able to transfer an atmosphere full of the smell of death, into a very delicate pure Sufi celebration.

Le film représente l'histoire des Soufis tourneurs, et comment plus le danseur ou Al-lafeef tourne, plus il s'approche de sa mort. Il montre aussi comment les talentueux artistes égyptiens furent capables de transformer une atmosphère délétère en une très délicate et pure célébration soufie.

Children's programmes
Programmes pour enfants

The Adventures of Patrimonito and world heritage
Les Aventures de Patrimonito et le patrimoine mondial

Series of cartoons created for the 30th anniversary of the world heritage Convention, Patrimonito represents a young guardian of heritage. The graphical representation of the figure is inspired by the emblem of world heritage which symbolizes the links between culture, nature and their protection.

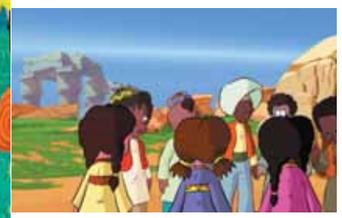
Série de dessins animés créée lors du 30ème anniversaire de la Convention du patrimoine mondial, Patrimonito représente un jeune gardien du patrimoine. La représentation graphique du personnage est inspirée de l'emblème du patrimoine mondial qui symbolise les liens entre la culture, la nature et leur protection.

UNESCO
4, 5 min for each episode – Depuis 2002
Version : English, French, Spanish, Arabic, Russian, Chinese / anglais, français, espagnol, arabe, russe, chinois
Direction / Réalisation : Patrick Volve, Daniel Klein, Eloi Henriod

Available episodes - Episodes disponibles :

Ref : 2395 - Patrimonito in Norway, the wood churches in Urnes / Patrimonito en Norvège, les Eglises en bois d'Urnes.
Ref : 2396 - Patrimonito in New Zealand, the Subantarctic Islands / Patrimonito en Nouvelle- Zélande, les Iles Subantarctiques.
Ref : 2397 - Patrimonito in Ethiopia, the churches carved in rock in Lalibela / Patrimonito en Ethiopie, les églises creusées dans le roc de Lalibela.
Ref : 2398 - Patrimonito in the Russian Federation, historical Monuments in Novgorod and its whereabouts / Patrimonito en Fédération de Russie, Monuments historiques de Novgorod et ses environs.
Ref : 2399 - Patrimonito in Uganda, DR of the Congo and Rwanda, the mountains of the Virunga / Patrimonito en Ouganda, RD Congo et Rwanda, les montagnes des Virunga.
Ref : 2400 - Patrimonito in Australia, the climate change and the great Barrier Reef / Patrimonito en Australie, le changement climatique et la grande barrière.
Ref : 2401 - Patrimonito in Spain, the old city of Avila / Patrimonito en Espagne, la vieille ville d'Avila.

Bakar / Bakar



Continuation of the adventures of the little boy Bakar.

Suite des aventures du petit garçon Bakar.

Ref : 2288 - Episode 29, « The challenge » / "Le défi"
Ref : 2289 - Episode 30, « Bakar the hero » / "Le héros Bakar"

ERTU (Egypt / Egypte)
Series / Série : Bakar
9 min for each episode - 2006
Version : Arabic, Arabic with English subtitles / arabe, arabe s/t anglais
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Mona Abdou El Nasr

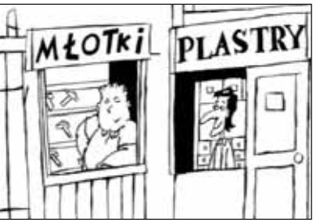
Domisie / Domisie

Ref : 2355 – TVP (Poland / Pologne)
30 min - 2009
Version : International, Polish with English subtitles / internationale, polonaise s/t anglais
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Jacek Sołtysiak

Domis Eryk had a dream about something delicious. He was talking about it while he was sleeping. For a moment, Snail thought that Eryk wanted to eat him. Fortunately, Domis woke up and explained to a terrified Snail that he didn't want to eat him, but a cake. How to get it? Domis decides to bake it on his own. To tell the truth, he doesn't know how to do this, but some people say that if you want something very much, you will achieve it.

Domis Eryk rêvait de quelque chose de délicieux. Il en parlait dans son rêve. Un instant, Snail a cru qu'Eryk voulait le manger. Heureusement, Domis s'est réveillé et a expliqué à un Snail terrifié qu'il ne voulait pas le manger, mais un gâteau. Comment en obtenir un ? Domis décide de le faire lui-même. Pour ne pas mentir, il ne sait pas comment le faire, mais il y a des gens qui disent que, quand on veut vraiment quelque chose, on y arrive.

Pucul and Grzechu / Pucul et Grzechu



Ref : 2361 – TVP (Poland / Pologne)
10 x 45 sec - 2008
Version : International, Polish with English subtitles / internationale, polonaise s/t anglais
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Witold Gorka

Pucul and Grzechu is a series of animated film dedicated to proper Polish. Ten episodes have been made and further ones are planned. Each of the approximately 45 second episodes uses a light, sometimes absurd form to present a specific language mistake, the correct form, and a brief, humorous explanation of the mistake.

Pucul et Grzechu est une série de dessins animés consacrée au polonais correct. Dix épisodes ont été réalisés et on en prévoit d'autres. Chacun des épisodes d'environ 45 secondes utilise une forme légère, parfois absurde, pour présenter une erreur de langage précise, la forme correcte et une brève explication humoristique de l'erreur.

Children's programmes / Programmes pour enfants

Senoubi / Senoubi

ERTU (Egypt / Egypte)
Series / Série : Senoubi
Episodes disponibles : 5
13 min each episode - 2009
Version : Arabic / arabe
Script : English / anglais

It is a cartoon about Senoubi and his friends.
C'est un dessin animé au sujet de Senoubi et ses amis.

Ref. 2281 - Tamrgani / Tamrgani
When a famous artist comes to the village of Thebes to perform a concert, she faces some obstacles, Senoubi and his friends try to overcome them.
Quand une artiste célèbre vient à Thèbes pour donner un concert, elle rencontre quelques obstacles, Senoubi et ses amis essaient de les vaincre.
Ref. 2469 - When I grow up - Quand je serai grand
Senoubi and his friends are asked in school to write what they would like to do when they grow up.
On demande à Senoubi et ses amis à l'école d'écrire sur ce qu'ils souhaiteraient faire quand ils seront grands.
Ref. 2470 - Not in your dream - Pas dans tes rêves
We see the Pharaonic lifestyle with the modern techniques used today in everyday life.
Nous voyons le mode de vie des pharaons avec les techniques modernes utilisées de nos jours dans la vie quotidienne.
Ref. 2471 - Senoubi with the tribe of Naw Naw - Senoubi et la tribu des Naw Naw
The Naw Naw tribe visits the Pharaonic village of Thebes to sell different products. But Senoubi and his friends suggest the local manufacturing of these products for their country instead of importing them.
La tribu des Naw Naw visite le village pharaonien de Thèbes pour vendre différents produits. Mais Senoubi et ses amis proposent que ses produits soient fabriqués localement par leur pays plutôt que d'être importés.
Ref. 2472 - The Day of the Nile - Le Jour du Nil
On the day of the Nile, Pharaohs have to sacrifice a young lady to the Nile. Senoubi tries to save his friend who was to be granted to the Nile.
Le Jour du Nil, les Pharaons doivent donner une jeune fille en sacrifice au Nil. Senoubi essaie de sauver son amie qui devait être offerte au Nil.

Tales from here and elsewhere / Les Contes d'ici et d'ailleurs

CRTV (Cameroon / Cameroun)
Series / Série :
Tales from here and elsewhere / Les Contes d'ici et d'ailleurs - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Ferdinand Omgba

It is a meeting with the children in a setting which recalls the village. The griot tells them the legends of the past about the feats of the great kings, the great warriors, or about the strength or cunning of some animals. In the old days, in the villages, under the tree, around the fire, old men told similar stories to allow their descendants to get all the good lessons from life.

C'est un rendez-vous avec les enfants dans un décor qui rappelle le village. Le griot leur conte les légendes du passé portant sur les prouesses des grands rois, des grands guerriers, ou sur la force ou la ruse de certains animaux. Autrefois, le soir, dans les villages, sous l'arbre, autour du feu, les vieillards contaient des histoires similaires pour permettre à leurs descendants de tirer toutes les bonnes leçons de la vie.

Episode 1 : **Ref. 2254** – 25 min
Episode 2 : **Ref. 2463** – 29 min
Episode 3 : **Ref. 2464** – 20 min
Episode 4 : **Ref. 2465** – 24 min
Episode 5 : **Ref. 2466** – 34 min

Animals
Documentaires animaliers

ERTU (Egypt / Egypte)
Series / Série : Animals in danger / les animaux en danger
25 min for each episode - 2009
Version : International, Arabic with English subtitles / internationale, arabe s/t anglais
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Shahinaz Abdel Rahman

Animals in danger / Les animaux en danger

"Animals in danger" is a children documentary film about four animals which are endangered in their natural environment for several reasons. Four children take us for an interested journey to discover such an environment for each animal.

« Animaux en danger » est un documentaire pour enfants au sujet de quatre animaux en voie de disparition dans leur environnement naturel pour différentes raisons. Quatre enfants nous emmènent dans un voyage intéressé pour découvrir l'environnement de chaque animal.

The four animals are / Les quatre animaux sont :

Ref: 2290 - Procavia Capensis found in st.Catherine / Procavia Capensis qu'on trouve à Ste Catherine
Ref: 2291 - The Crocodile found in Nasser Lake, south of Egypt / Le crocodile du lac Nasser, au sud de l'Egypte
Ref: 2292 - The Egyptian Turtle found along the banks of The River Nile / La tortue égyptienne qu'on trouve sur les rives du Nil
Ref: 2293 - The Egyptian gazelle found in Wadi-Al gamal / La gazelle égyptienne de Wadi-Al-Gamal

Ref : 2316 – France Télévisions (France)
26 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Yves Entenich

Birds of prey / Rapaces

The Amnéville zoo opened in 2009, on two additional hectares, one of the biggest aviaries in the world: 300 birds of prey of 60 different species. A show of birds of prey freely flying is presented on horseback by a master falconer. A medieval arena seating 2500 people transports you to the heroic times of chivalry. Two years of work were necessary to prepare this show.

Le Zoo d'Amnéville a ouvert en 2009, sur deux hectares supplémentaires, une des plus grandes volières du monde : 300 rapaces appartenant à 60 espèces différentes. Un spectacle de rapaces en vol libre est présenté à cheval par un maître fauconnier. Une arène médiévale de 2500 places vous transporte au temps héroïque de la chevalerie. Deux ans de travail ont été nécessaires pour préparer ce spectacle.

Birds on the Syrian coast – Sa'ad
Les Oiseaux sur la Côté Syrienne – Sa'ad

Discovery of the migratory bird of Sa'ad which lives in the mountains of the Syrian coast.

Découverte de l'oiseau migrateur de Sa'ad qui vit dans les montagnes de la côte syrienne.

Ref : 2391 – ORTAS (Syria / Syrie)
Series / Série : Birds on the Syrian coast / Les oiseaux sur la Côté Syrienne
32 min - 2007
Version : Arabic / arabe
Script : no
Direction / Réalisation : Nofal Mourad, Hiam Ebraim

The Zoo tribe / La Tribu du Zoo

Welcome to a world of entertainment, fascination and amazement. A world where we take conscience that we are not completely alone yet on Earth but that there still are, near us in Lorraine, fabulous animals from the five continents which need to be protected and cherished. In the zoo, where more than 1,600 animals live, it is the comfort and the health of the animal which prevail.

Bienvenue dans un monde d'amusement, de fascination et de stupeur. Un monde où nous prenons conscience que nous ne sommes pas encore tout à fait seuls sur Terre, mais qu'il y a encore près de nous, en Lorraine, de fabuleux animaux des cinq continents qu'il faut protéger et chérir. Au zoo, où plus de 1600 animaux vivent, c'est le confort et la santé de l'animal qui priment.

Ref : 2317 – France Télévisions (France)
52 min – 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Yves Entenich

Ecology and environment
Ecologie et environnement

Ref : 2250 – RTBF (Belgium / Belgique)
30 min – 2008
Series / Série : Planet in question / Planète en question
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Jacques Dochamps

A South African label / Un label sud-africain

South Africa is the first country in the world to have created a label of fair tourism: "Fair Trade tourism in South Africa" wants to make local populations benefit from the economic repercussions of tourism. We leave for Port-Elizabeth, to the townships and on the wild coast to discover what the offer of this innovative label consists in.
Programme "Another tourism" (95 min)

L'Afrique du Sud est le premier pays au monde à avoir créé un label de tourisme équitable : « Fair Trade Tourism in South Africa » veut faire bénéficier les populations locales des retombées économiques du tourisme. Nous partons à Port-Elizabeth, dans les townships et sur la côte sauvage pour découvrir en quoi consiste l'offre de ce label innovant.
Emission « Un autre tourisme » (95 min)

Ref : 2323 – France Télévisions (France)
52 min - 2008
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Stéphane Granzotto

Corsica, land of energy / Corse, terre d'énergie

The consequences of the planetary global warming on the Mediterranean. The evolutions of fauna and flora in the Corsican waters.

Les conséquences du réchauffement climatique de la planète sur la Méditerranée. Les évolutions de la faune et de la flore dans les eaux corses.

Ref : 2258 – CRTV (Cameroon / Cameroun)
32 min – 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Robert E. Ekukole

The Far North of Cameroon: "The cry of Water"
L'Extrême Nord Cameroun : « Le Cri de l'Eau »

Here is the cruel reality of the population in the villages at the far North of Cameroon, who must each day walk dozens of kilometres to hope for getting a few drops of water to drink. The dry and hot climate, and the very long dry season naturally make the situation worse. A drop of rainwater is worth gold in these sandy and pebbly regions.

Voici la cruelle réalité des populations des villages de la région de l'extrême nord du Cameroun, qui doivent parcourir chaque jour des dizaines de kilomètres pour espérer se procurer quelques gouttes d'eau à boire. Le climat sec et chaud, la saison sèche très longue sont de nature à aggraver la situation. Une goutte de pluie vaut de l'or dans ces contrées sablonneuses et caillouteuses.

Exchanges in voodoo country / Echanges en pays vaudou

Ref : 2249 – RTBF (Belgium / Belgique)
30 min – 2008
Series / Série : Planet in question / Planète en question
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Jacques Dochamps

« Planet in question » examines a new form of tourism, which claims to respect populations and environment. At the heart of voodoo country, the Beninese village of Gnidjazoun greets these tourists of a new type, sent by Tourism and Solidarity-based Development, a French tour operator who wants to make tourism and local development go hand in hand.
Programme "Another tourism" (95 min)

« Planète en question » se penche sur un nouveau tourisme, qui se veut respectueux des populations et de l'environnement. Au cœur du pays vaudou, le village béninois de Gnidjazoun accueille ces touristes d'un nouveau type, envoyés par Tourisme et Développement Solidaires, un tour opérateur français qui veut faire rimer tourisme et développement local.
Emission « Un autre tourisme » (95 min)

Green the Surinam? / Vert le Suriname ?

Ref : 2248 – RTBF (Belgium / Belgique)
30 min – 2008
Series / Série : Planet in question / Planète en question
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Jacques Dochamps

Tourism is one of the hopes for development of Surinam, this little country without resources in South America, and more specifically for the descendants of slaves and the Amerindians, the poorer people in the country. Report in the world sanctuary of laying for sea turtles and in an « ecolodge » set near preserved villages in the heart of the rainforest.
Programme "Another tourism" (95 min)

Le Tourisme est un des espoirs de développement du Suriname, ce petit pays sans ressources de l'Amérique du Sud, et plus particulièrement pour les marrons, descendants d'esclave, et les amérindiens, la population la plus pauvre du pays. Reportage dans le sanctuaire mondial de la ponte des tortues marines et dans un « ecolodge » installé près des villages préservés du cœur de la Forêt amazonienne.
Emission « Un autre tourisme » (95 min)

Lake Tchad: before the bell tolls
Lac Tchad : avant que ne sonne le glas

Ref : 2256 – CRTV (Cameroon / Cameroun)
Series / Série : Prioriterre
52 min – 2008
Version : French / française
Script : French / français
Direction / Réalisation :
Aimé Roland Bindzi, Sylvain Mbiama

This documentary sounds the alarm on the situation of Lake Tchad, threatened by dryness. Its surface decreased and only represents 10% of what it was ten years ago. It is the consequence of the climate change and of the harmful acts of man. The documentary calls for urgent action to save the lake. The member countries of the commission of the lake Basin are the first concerned.

Ce documentaire tire la sonnette d'alarme sur la situation du lac Tchad, menacé d'assèchement. Sa superficie s'est rétrécie et ne représente plus que 10% de sa surface d'il y a dix ans. C'est la conséquence du changement climatique et de l'action néfaste de l'homme. Le documentaire appelle à une action urgente pour sauver le lac. Les pays membres de la commission du Bassin du lac sont les premiers concernés.

Ecology and environment / Ecologie et environnement

The Life of the Partridge / La Vie de la Perdrix

Ref : 2389 – ORTAS (Syria / Syrie)
26 min - 2002
Version : Arabic / arabe
Script : no
Direction / Réalisation :
Faten Ajjan, Adel Mer'ei

Through the partridge we discover the region of Jabal Adel Aziz in the governorate of Hassakeh, in the far North East of Syria where it lives. It is a remarkable bird by its flight and its plumage, and which eats grains on the ground.

A travers la perdrix, on découvre la région de Jabal Adel Aziz, dans le gouvernorat de Hassakeh, à l'extrême Nord Est de la Syrie, où elle vit. C'est un oiseau remarquable à son vol et à son plumage, qui se nourrit de graines au sol.

The New leprosy / La Nouvelle Lèpre

Ref : 2257 – CRTV (Cameroon / Cameroun)
Series / Série : Prioriterre
52 min – 2008
Version : French / française
Script : French / français
Direction / Réalisation :
Aimé Roland Bindzi, Sylvain Mbiama

A strange disease is rife in six out of the eight regions of Cameroon. It looks like leprosy: same pathogenic agent, same ulcerations sometimes dramatic. Its mode of transmission is unknown but we know that it develops near rivers with a weak flow and oxygen-poor waters. Despite its low mortality rate, the Buruli ulcer wreaks havoc among the poor.

Une étrange maladie sévit dans six des huit régions du Cameroun. Elle ressemble à la lèpre : mêmes agents pathogènes, mêmes ulcérations parfois spectaculaires. Son mode de transmission n'est pas connu mais on sait qu'elle se développe aux abords des fleuves à faible débit et aux eaux pauvres en oxygène. Malgré son faible taux de mortalité, l'ulcère de Buruli cause des ravages parmi les populations pauvres.

Niokolo in danger / Niokolo en péril

Ref : 2384 – RTS (Senegal / Sénégal)
23 min
Version : French / française
Script : French / français
Direction / Réalisation :
Amadou Mbaye Loum

With its 900 hectares where more than 1500 species of plants and hundreds of animals were numbered, the Niokolo national park (created in 1954) was listed in 1981 by UNESCO as world reservation for the biosphere. Today the park is in danger. One of the causes is the lack of material and logistic means to guarantee the watch and fight against poaching.

Avec ses 900 hectares de superficie, où l'on dénombrait plus de 1500 espèces de plantes et plusieurs centaines d'animaux, le parc national de Niokolo (créé en 1954) avait été classé en 1981 par l'Unesco, comme réserve mondiale de biosphère. Aujourd'hui, le parc est en péril. Une des raisons est le manque de moyens matériels et logistiques pour assurer la surveillance et lutter contre le braconnage.

Of Climate and Men / Du Climat et des Hommes

Ref : 2467 – CRTV
(Cameroon / Cameroun)
Series / Série : Prioriterre
52 min – 2009
Version : French / française
Script : French / français
Direction / Réalisation :
Aimé Roland Bindzi, Sylvain Mbiama

We discover climate change and its consequences on environment and the entire mankind. It is a questioning for a collective awareness and to save the planet by changing our habits (limitation of the production of gas with greenhouse effect, deforestation, etc.).

Nous découvrons les changements climatiques et ses conséquences sur l'environnement et l'humanité toute entière. C'est une interpellation pour une prise de conscience collective et sauver la planète en changeant nos habitudes (limitation de la production de gaz à effet de serre, déforestation, etc.).

Silence, it grows / Silence, ça pousse

France Télévisions (France)
13 min each episode – 2001/2002
Series / Série :
Silence, it grows / Silence, ça pousse
Version : French / française
Script : no
39 available episodes -
39 épisodes disponibles

The magazine proposes total immersion in the world of gardening. A lot of practical advice is given in it, with humour and poetry, for the beginner or confirmed specialist gardeners to learn how to choose, to take care of and to pamper their plants or cultures.

Le magazine propose une immersion totale dans le monde du jardinage. De nombreux conseils pratiques y sont délivrés, avec humour et poésie, pour que jardiniers débutants comme spécialistes confirmés apprennent à choisir, soigner et choyer leurs plantes ou leurs cultures.

Ref : 2414 – Les érables, glossaire XXI et les scorsonères
Ref : 2415 – Octobre et les arbustes, cassis et groseilles et les fuchsias
Ref : 2416 – Le Bois des maitres, glossaire XXV, bouquet de légumes
Ref : 2417 – Jardin chinois, glossaire XXVII, le kiwi
Ref : 2418 – Les fougères, glossaire XX et meuble de jardinier
Ref : 2419 – Idées d'avril, la lumière et les mots des arbres
Ref : 2420 – Jardins communautaires, le fenouil
Ref : 2421 – Quoi en octobre, les cyprès et les pots pourris
Ref : 2422 – Gare aux bébêtes, une oie en grillage et vite fleuries
Ref : 2423 – Le compost en juin, le beschornia et cuisine de simple
Ref : 2424 – Les cactus, glossaire XXXVI et planter le paysage
Ref : 2425 – Mars agenda, planter le cornus et jardiner avec la Lune
Ref : 2426 – Maquiller la jardinière, le chèvrefeuille et bouquet d'herbe
Ref : 2427 – Mosaïculture, glossaire XXVI, le poireau
Ref : 2428 – Semer au chaud, glossaire XXXIV, l'orangerie
Ref : 2429 – L'Ecole des plantes, la congélation et la potentille
Ref : 2430 – Le Jardin de Brécy, glossaire XXVIII et les travaux d'hiver
Ref : 2431 – Les plantes à l'ombre IV, Andromède et potager au balcon
Ref : 2432 – Cabinet du jardinière, glossaire XXIX et les fleurs artificielles
Ref : 2433 – Idée de mai, les coquettes étiquettes et les pois mange tout
Ref : 2434 – Le jardin Botanique, glossaire XXX et le cornus
Ref : 2435 – Greffe de l'acer, graines de tomates et les fruits en plâtre
Ref : 2436 – Le Jardin Giverny, glossaire XXXI
Ref : 2437 – Les Oiseaux, le Choisy et greffe de cactus
Ref : 2438 – La rhubarbe, la haie fleurie
Ref : 2439 – Les framboises, famille qui pique et senteurs dans la maison
Ref : 2440 – Bassinez, les tétragones…
Ref : 2441 – Serre d'Auteuil, jardinières de salades et les mains
Ref : 2442 – Broméliacées, églantine et bouteille de Noël
Ref : 2443 – Le rideau vert, les lentilles, le miel et les abeilles
Ref : 2444 – Bois de chauffe, dessiner le paysage et les lupins
Ref : 2445 – Un nouveau massif, un verger sur le balcon et le jasmin
Ref : 2446 – Le jardin blanc, glossaire et les kalanchoé
Ref : 2447 – Le cueilloir, les hebes et les jardinières d'automne
Ref : 2448 – Plant-Bessin, quoi en novembre, la soupe au potiron
Ref : 2449 – Les Tuteurs, les mots des arbres et l'artichaut
Ref : 2450 – Miromesnil, les pommiers en cordon, glossaire XXXII
Ref : 2451 – Les chausses fleuries, la glycine et les taupes
Ref : 2452 – Le dasylirion, idées de juin et la recette des fraises

Ecology and environment / Ecologie et environnement

Stop the Desert / Arrêter le désert

Ref : 2262 – SRC (Canada)
13 min - 2008
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Gilles Gougeon

Sahara is the biggest desert in the world and it moves every year. In Niger, to stop it, we planted 19 million trees. This solution allowed nomad populations to settle down, to work the land, and to send their children to school. But today, trees are cut again, and again, the sand of the desert recovers houses.

Le Sahara est le plus grand désert du monde et il avance chaque année. Au Niger, on a planté 19 millions d'arbres pour l'arrêter. Cette solution a permis à des populations nomades de s'établir, de cultiver la terre et d'envoyer leurs enfants à l'école. Mais aujourd'hui, on recommence à couper les arbres et, de nouveau, le sable du désert recouvre les maisons.

The Way of the Inca / Le Chemin de l'Inca

Ref : 2240 – RTBF (Belgium / Belgique)
40 min – 2009
Series / Série : Planet in question / Planète en question
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Jacques Dochamps

« Planet in question » examines the issue of food plants biodiversity and its fundamental role to fight hunger and poverty. In Peru, communities in the Andes grow more than 4000 local potato varieties. This heritage of mankind is used as a true biological reservoir to improve the growth of potato in the whole world, up to India and China.
Programme « Biodiversity and food sovereignty » (87 min)

« Planète en question » se penche sur la problématique de la biodiversité des plantes alimentaires et son rôle fondamental pour lutter contre la faim et la pauvreté. Au Pérou, les communautés des Andes cultivent plus de 4000 variétés de pommes de terre locales. Ce patrimoine de l'humanité est utilisé comme un véritable réservoir biologique pour améliorer la culture de la patate dans le monde entier, jusqu'en Inde et en Chine.
Emission « Biodiversité et souveraineté alimentaire » (87 min)

Economy, industry, agriculture
Economie, industrie, agriculture

Alternative « to go forward » / Alternative « Avancer »

Ref : 2251 – RTNB (Burundi)
24 min – 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Natacha Sangore

After years of civil war, Burundi slowly rebuilds itself. On the economic level, private initiatives see the light of day but the private sector still knows a lot of difficulties.

Après des années de guerre civile, le Burundi se reconstruit lentement. Sur le plan économique, des initiatives privées voient le jour mais le secteur privé connaît encore beaucoup de difficultés.

The Blood of stones / Le Sang des pierres

Ref : 2329 – France Télévisions (France)
52 min - 2007
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Christian Lorre

The Corsican vineyard spreads all around the Corsican coast on granitic ground (South and West), on schist (East and North) or on chalky terrain. It is a Mediterranean soil bathed in sun and warmth often cooled by the sea always nearby.

Le vignoble corse s'étend tout autour du littoral corse sur des terrains granitiques (Sud et Ouest), sur des schistes (Est et Nord), ou sur des terres calcaires. C'est une terre méditerranéenne baignée de soleil et de chaleur souvent tempérée par la mer toujours très proche.

Ethics and Cash / L'Ethique et le fric

Ref : 2261 – SRC (Canada)
Series / série :
Second look / Second regard
13 min – 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Jean-Louis Boudou

The economic current events of the last months send a shiver in the spine! Plant closures, job losses, bankruptcy of some big banks: the economic system as a whole is misused. The dream of overconsumption turned into a nightmare. In all this international turmoil, questions will eventually impose themselves, questions on the relations we entertain with money.

L'actualité économique des derniers mois donne froid dans le dos ! Fermetures d'usines, pertes d'emplois, faillite de certaines grandes banques: le système économique, dans son ensemble, est malmené. Le rêve de la surconsommation a tourné au cauchemar. Dans toute cette tourmente internationale, des questions finiront par s'imposer, des questions sur les rapports qu'on entretient avec l'argent.

Kédougou: the two sides of the same region
Kédougou: Les deux faces d'une même région

Ref : 2383 – RTS (Senegal / Sénégal)
48 min
Version : International, French / internationale, française
Script : French / française
Direction / Réalisation : Amadou Mbaye Loum

Long landlocked and lacking in infrastructures, the new administrative region of Kédougou, 700 kilometres South East of Dakar, is guaranteed today a fine future. Indeed, on top of the exploitation of mining resources in its subsoil, several projects are under way to develop the hydro-agricultural wealth.

Longtemps enclavée et démunie en infrastructures, la nouvelle région administrative de Kédougou, à 700 kilomètres au Sud Est de Dakar, est aujourd'hui promise à un bel avenir. En effet, en plus de l'exploitation des richesses minières de son sous- sol, plusieurs projets sont en cours pour valoriser les richesses hydro-agricoles.

Pechelbronn, the Alsatian Texas / Pechelbronn, le Texas Alsacien

Ref : 2325 – France Télévisions (France)
26 min
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Jean-Claude Zieger

The region of Pechelbronn benefited from an important industrial development towards the middle of the 18th century. But in 1962, the exploitation of the oil-producing field ceased. In competition with the other producing countries (Algeria and the Middle-Eastern countries notably), it is replaced by chemical industry and oil refining. Pechelbronn claims with pride and some nostalgia the title of oldest oil company in the world.

La région de Pechelbronn a bénéficié d'un développement industriel important vers le milieu du 18ème siècle. Mais en 1962, l'exploitation du champ pétrolifère cesse. Concurrencée par les autres pays producteurs (l'Algérie et les pays du Moyen-Orient notamment), elle laisse place à l'industrie chimique et au raffinage. Pechelbronn revendique avec fierté et une certaine nostalgie le titre de doyenne des sociétés pétrolières du monde.

The Sand diggers of Ebebda / Les Creuseurs de sable d'Ebebda

Ref : 2255 – CRTV (Cameroon / Cameroun)
Series / série : Facts and Men / Des Faits et des Hommes
58 min – 1999
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Fouba Tonyama

In Ebebda near Yaoundé, more than 300 youths risk their lives every day by digging at the bottom of the Mbam and Sanaga rivers. With the help of an age-old pirogue, they go into the water, dip in it and bring back sand in buckets, fill the pirogue and go back to pour this sand on the shore. To make concrete, clients come with trucks to buy sand for a trivial sum.

A Ebebda, près de Yaoundé, plus de 300 jeunes risquent leur vie tous les jours en allant creuser au fond des eaux des fleuves Mbam et Sanaga. A l'aide d'une pirogue archaïque, ils vont dans l'eau, y plongent et ramènent du sable dans des seaux, remplissent la pirogue et retournent déverser ce sable sur le rivage. Pour faire du béton, les clients viennent en camion acheter le sable à un prix dérisoire.

Economy, industry, agriculture
Economie, industrie, agriculture

The Time for oysters / Le Temps des huîtres

Ref : 2321 – France Télévisions (France)
26 min - 2004
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Christine de Ponchalon

For the consumer, the oyster season is short. It begins in autumn, at the end of November, to stop in January. At this time for the oyster-farmer it is the end of a production cycle which lasted four years. The oysters are born in July-August then grow, mature and take that blue-green colour which the gourmet know well.

Pour le consommateur, la saison des huîtres est courte. Elle commence à l'automne, à la fin novembre, pour s'arrêter en janvier. A ce moment-là, pour l'ostréiculteur c'est la fin d'un cycle de production qui a duré quatre ans. Les huîtres naissent en juillet – août puis vont grandir, être affinées et prendre cette couleur bleu-vert que les gourmets connaissent bien.

Fiction
Fiction

The Fast one / Le Galopeur

Ref: 2286 - ERTU (Egypt / Egypte)
28 min - 2008
Version : International,
Arabic with English subtitles /
Internationale, arabe s/t anglais
Script : English / anglais
Direction / Réalisation :
Saïd Ezz El-Deen

Ahmed was a small boy who faced such a horrible accident resulting in the amputation of his leg. He spent his life using only one leg and a walking stick.

Ahmed était un petit garçon qui a subi un accident horrible causant l'amputation de sa jambe. Il a passé sa vie avec une seule jambe en utilisant une canne.

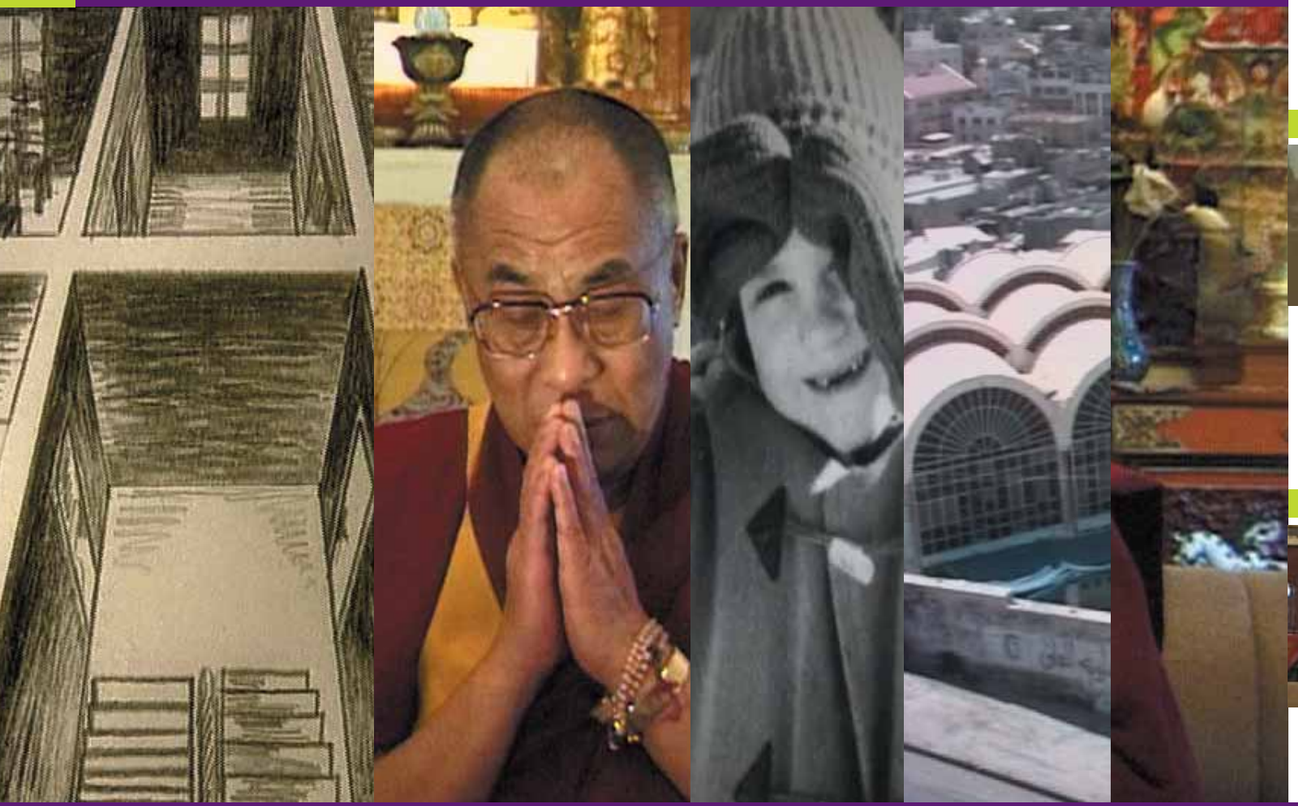
Room N°12 / Chambre n°12

Ref : 2287 - ERTU (Egypt / Egypte)
34 min - 2007
Version : International,
Arabic with English subtitles /
Internationale, arabe s/t anglais
Script : English / anglais
Direction / Réalisation :
Saïd Ezz El-Deen

It is an adaptation of the great novelist Naguib Mahfouz, entitled "Inside Room number 12". It is a combination between life, death and Art. A strange woman stays in a hotel, several friends visit her.

Il s'agit d'une adaptation du grand romancier Naguib Mahfouz intitulée "A l'intérieur de la chambre n°12". C'est un mélange entre la vie, la mort et l'Art. Une femme étrange habite dans un hôtel, plusieurs amis lui rendent visite.

History
Histoire



Buyout Allah – God's Homes
Buyout Allah – Les Maisons de Dieu

This series tackles the most historical periods of the old mosques in Palestine. Each documentary tells the story of one of the most famous mosques in Palestine.

Cette série parle des périodes les plus historiques des vieilles mosquées de Palestine. Chaque documentaire raconte l'histoire de l'une des plus célèbres mosquées de Palestine.

Ref : 2409 - Ali Baka Mosque / la Mosquée d'Ali Baka
Ref : 2410 - Alaksa Mosque / La Mosquée Al Aqsa
Ref : 2411 - Ibrahiimi Mosque / La Mosquée Ibrahijmi
Ref : 2412 - Aljame' Alkabeer
Ref : 2413 - Alsatoon Mosque / La Mosquée Alsatoon

PBC (Palestine)
Series / Série : Buyout Allah
15 min for each episode - 2009
Version : Arabic / arabe
Script : no
Direction / Réalisation :
Azzam Abdo

The City of Mari / La Ville de Mari

The French archaeologist Pard wished that a handful of earth from the city of Mari, discovered in the Middle East of Syria, be put into his grave. Interview with the French professor Bitterlain, responsible for the excavations on the site of Mari who wants the place to be registered in UNESCO among the most important historical cities in our History.

L'archéologue français Pard a souhaité que l'on mette dans sa tombe une poignée de terre appartenant à la ville de Mari, découverte dans le Centre Est de la Syrie. Entretien avec le professeur français Bitterlain, responsable de la mission de fouille du site de Mari, qui souhaite faire inscrire le lieu à l'UNESCO parmi les cités historiques les plus importantes de notre Histoire.

Ref : 2386 – ORTAS (Syria / Syrie)
Series / Série : Treasures and civilisations / Trésors et civilisations
37 min - 2008
Version : Arabic with English subtitles / arabe s/t anglais
Script : Arabic / arabe
Direction / Réalisation :
Fayrouz Habib, Hiam Ebrahim

The Dalaï Lama's flight / La Fuite du Dalaï Lama

On March 17, 1959 the Dalaï Lama reconciles himself to leaving Tibet after having tried to negotiate with Mao for nine years. This film recalls the days of March 1959, evoking what was then Tibet.

Le 17 mars 1959, Le Dalaï Lama se résout à quitter le Tibet après avoir tenté de négocier avec Mao pendant neuf ans. Ce film revient sur les journées de mars 1959, en évoquant ce qu'était alors le Tibet.

Ref : 2294 – France Télévisions (France)
68 min
Version : French / française
Script : no

Orphans of the martial law / Les Orphelins de la loi martiale

Ref : 2363 – TVP (Poland / Pologne)
25 min - 2008
Version : Polish / polonaise
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Anna Płaszczyk

"In the courtyard of the orphanage children walk around, and behind the wire fence a flock of sparrows is playing joyfully ..." those are the first words of a song by the Polish bard of the opposition Jacek Kaczmarski. The song was dedicated to children, whose parents were in the opposition movement "Solidarnosc ", and were arrested in December 1981, right after the introduction of the martial law by the communists.

« Dans la cour de l'orphelinat des enfants se promènent, et derrière la grille une volée de moineaux joue gaiement… », ce sont les premiers mots d'un chant écrit par le barde polonais de l'opposition Jacek Kaczmarski. Le chant a été dédié aux enfants dont les parents faisaient partie du mouvement d'opposition «Solidarnosc » et ont été arrêtés en décembre 1981, juste après que les communistes eurent introduit la loi martiale.

The Polish Righteous / Les Justes polonais

Ref : 2357 – TVP (Poland / Pologne)
26 min - 2008
Version : International, Polish with English subtitles / internationale, polonaise s/t anglais
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Julia Poplawska

The film shows Polish people who, during World War II, risking their own lives, protected the Jews persecuted by the Germans. They tell their own stories, how they hid the Jews in their homes. "One life saved is equal to saving the whole world", says Ryszard Zielinski, who, along with his family, helped to save the lives of a whole Jewish family, smuggled out of the Warsaw ghetto.

Le film montre des Polonais qui, pendant la Deuxième Guerre Mondiale, au risque de leur propre vie, ont protégé les Juifs persécutés par les Allemands. Ils racontent leur histoire, comment ils ont caché les Juifs chez eux. « Une vie sauvée équivaut à sauver le monde entier », dit Ryszard Zielinski qui, avec sa famille, a aidé à sauver les vies de toute une famille juive, sortie en cachette du ghetto de Varsovie.

A short course on the history of the Polish United Worker Party (PZPR)
Une courte leçon sur l'histoire du Parti Ouvrier Unifié Polonais (PZPR)

Ref : 2362 – TVP (Poland / Pologne)
30 min - 2008
Version : International, Polish / internationale, polonaise
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Aneta Chwalba

A short lesson on the history of PZPR takes us back to the years of communist Poland. The Polish United Workers' Party (Polish abbreviation PZPR) spoke for itself through years of censorship, idealizing history and distorting its influence on the development of Poland, while remaining completely serious about it.

Une courte leçon sur l'histoire du PZPR nous ramène aux années de la Pologne communiste. Le Parti Ouvrier Unifié Polonais (abréviation polonaise PZPR) s'est exprimé en son nom propre pendant des années de censure, en idéalisant l'histoire et en déformant son influence sur le développement de la Pologne tout en en parlant avec sérieux.

Politics, International issues
Politique, Questions internationales

ONU
13 episodes of 26 min - 2008
Version : English / anglaise
Script : English / anglais

21st Century / Le 21ème siècle

Each episode presents 3 documentaries (approximately 8 minutes each), about difficulties and human conflicts today.

Chaque épisode comprend généralement 3 documentaires (environ 8 minutes chacun) sur les difficultés et les conflits humains aujourd'hui.

Ref 2341 : Episode 23
• The Forgotten Crisis: Central African Republic (15 min) / La crise oubliée : la République Centrafricaine (15 min)
• Sea of Woes: Trafficked and Exploited Migrants in Thailand (10 min) / Mer de Misères : Trafic et exploitation d'Immigrants en Thaïlande (10 min)
Ref 2342 : Episode 24
• Paraguay: Julio and Jorge (13 min) / Paraguay : Julio et Jorge (13 min)
• Yemen: A Wave of Weapons (3 min) / Yemen : une vague d'armes (3 min)
• Moroccan Rights (7 min) / Droits marocains (7 min)
Ref 2343 : Episode 25
• One Woman's Battle: Fight for Justice in Niger (11 min) / Le combat d'une Femme : bataille pour la Justice au Niger (11 min)
• UAE: Camel Jockeys (4 min) / UAE : jockeys pour chameaux (4 min)
• The Last Kankan of Nakhchivan (10 min) / Le dernier Kankan de Nakhchivan (10 min)
Ref 2344 : Episode 26
• Mauritania: A Question of Rape (9 min) / Mauritanie : une question de viol (9 min)
• Rudely Interrupted (7 min) / Brutalement interrompu (7 min)
• Burundi: Once Enemies, Now Friends (8 min) / Burundi : un jour Ennemis, maintenant Amis (8 min)
Ref 2345 : Episode 27
• Ethiopia: A Family in Crisis (9 min) / Ethiopie : une Famille en crise (9 min)
• Austria: Showing the Red Card (10 min) / Autriche : En montrant le carton rouge (10 min)
• Ecuador: Making Birth Choices (5 min) / Equateur : Faire des choix de naissance (5 min)
Ref 2346 : Episode 28
• Peru: A Coca Grower's Predicament (10 min) / Pérou : Problèmes d'un cultivateur de coca (10 min)
• Kenya Drought: Decision Time (6 min) / Sécheresse au Kenya : Temps de décider (6 min)
• Japan: The Wisdom Years (7 min) / Japon : Les années de sagesse (7 min)
Ref 2347 : Episode 29
• Azerbaijan: Oil's Deadly Legacy (8 min) / Azerbaïdjan : Héritage mortel du pétrole (8 min)
• Africa: Quack Alert (7 min) / Afrique du Sud : Alerte au charlatan (7 min)
• Lighting up: Global Crisis (9 min) / Eclairage : Crise globale (9 min)
Ref 2348 : Episode 30
• Greece: Dead End: Afghan Migrants (16 min) / Grèce : Impasse : Immigrants afghans (16 min)
• Costa Rica: The Road Equality (7 min) / Costa Rica : L'égalité de la route (7 min)
Ref 2349 : Episode 31
• Unending Brutality : Rape in Congo (8 min) / Brutalité sans fin : Viol au Congo (8 min)
• Ecuador: A Model of Green Enterprise (7 min) / Equateur : Un modèle d'entreprise verte (7 min)
• No Way Home: Bhutan's Refugees (8 min) / Pas de retour à la maison : Les réfugiés du Bouthan (8 min)
Ref 2350 : Episode 32
• Brazil: The Judge Marked For Death (10 min) / Brésil : le Juge destiné à la Mort (10 min)
• India's Disappearing Daughters (7 min) / Les filles qui disparaissent en Inde (7 min)
• Guyana: The Gold Rush (8 min) / Guyane : La ruée vers l'or (8 min)
Ref 2351 : Episode 33
• Cyprus: The Disappeared (14 min) / Chypre : Les Disparus (14 min)
• Sosan's Story: Domestic Violence in Afghanistan (15 min) / L'histoire de Sosan : violences conjugales en Afghanistan (15 min)
Ref 2352 : Episode 34
• Cambodia: One Egg For Two People (5 min) / Cambodge : un oeuf pour deux (5 min)
• Guyana: Migration Threatens Healthcare (8 min) / Guyane : l'Immigration menace la santé (8 min)
• Hong Kong: Changing Perceptions About Disabilities (11 min) / Hong Kong : Changer la vision du Handicap (11 min)
Ref 2353 : Episode 35
• Champions' Security (9 min) / La sécurité d'un champion (9 min)
• Deadly Hunt: Albinos in Tanzania (7 min) / Chasse mortelle : Albinos en Tanzanie (7 min)
• Afghanistan: An Unlikely Place for Tourism (7 min) / Afghanistan : un lieu improbable pour le tourisme (7 min)

Cheaters with a degree / Tricheurs diplômés

Ref : 2263 – SRC (Canada)
30 min - 2008
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Geneviève Turcotte

The phenomenon of cheating is more and more widespread. There is a market for selling university work within the very heart of the institutions or on the Internet. Even great universities, like Harvard, Oxford or Cambridge, are concerned. The director went to Great Britain, where he met the president of a website which sells custom-made works to students.

Le phénomène de la tricherie est de plus en plus répandu. Il existe un marché de vente de travaux universitaires au sein même des institutions, ou bien sur Internet. Même de grandes universités, comme Harvard, Oxford ou Cambridge, sont touchées. Le réalisateur se rend en Grande-Bretagne, où il a rencontré le président d'un site web qui vend aux étudiants des travaux faits sur mesure.

Gaza, the price to pay / Gaza, le prix à payer

Ref : 2271 – ICRC (International Committee of the Red Cross)
Series / série : From the Field / Vu du terrain
8 min - 2009
Version : French, English / française, anglaise
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Jan Powell

Civilians are taking stock of the 3 week conflict in January 2009, which claimed more than a thousand lives and dealt a heavy blow to the economy of Gaza, a territory already shattered by decades of conflict and deprivation. Restrictions on essential raw materials going into Gaza will have to be lifted if Palestinians are to rebuild their lives.

Les civils font le bilan des trois semaines de conflit qui, en janvier 2009, ont causé la mort de centaines de personnes et porté un sérieux coup à la vie économique de Gaza, un territoire déjà éprouvé par des décennies de conflit et de privations. Les restrictions sur les matériaux de base à destination de Gaza devront être levées pour permettre aux Palestiniens de reconstruire leur vie.

Kirghizia, TB behind bars
Kirghizistan, La Tuberculose derrière les barreaux

Ref : 2272 – ICRC (International Committee of the Red Cross)
Series / série : From the Field / Vu du terrain
8 min - 2009
Version : French, English / française, anglaise
Script : English / anglais
Direction / Réalisation : Jan Powell

In parts of Central Asia, rates of tuberculosis can reach record levels. Rates are particularly high in prisons where the disease spreads easily. Worse still, new tuberculosis strains do not respond to the usual treatment. !n Kirghizia, new ways of treating TB give hope for recovery to prisoners infected with this plague.

En Asie centrale, le taux d'incidence de la tuberculose peut atteindre des niveaux record. Ce taux est particulièrement élevé dans les prisons, où la maladie se propage facilement. Plus grave encore, de nouvelles souches de tuberculose résistent désormais aux traitements habituels. Au Kirghizistan, un nouveau traitement offre cependant un espoir de guérison aux détenus affectés par ce fléau.

Politics, International issues
Politique, Questions internationales

Little hearts / De petits cœurs

Ref : 2392 – ORTAS (Syria / Syrie)
20 min - 2006
Version : Arabic / arabe
Script : no
Direction / Réalisation : Manal Salhieh

Story of a boy with AIDS and look on the Syrian society which accepted the presence of this disease.

Histoire d'un garçon atteint du SIDA et regard sur la société syrienne qui a admis la présence de cette maladie.

Majeda of Belgians / Majeda des Belges

Ref : 2245 - RTBF (Belgium / Belgique)
30 min – 2008
Series / Série : Planet in question / Planète en question
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Jacques Dochamps

In the framework of the programme dedicated to Palestine, this documentary devotes itself to a remarkable project of Belgian government cooperation which finances and supports the local authorities, villages and towns, in all the West Bank. Majeda Nahban, the Palestinian director of the project, brings us from village to village to discover the true West Bank.
Programme « Palestine » (94 min)

Dans le cadre de l'émission consacrée à la Palestine, ce documentaire se consacre à un remarquable projet de coopération gouvernementale belge, qui finance et soutient les autorités locales, villages et communes, dans toute la Cisjordanie. Majeda Nahban, la directrice palestinienne du projet nous emmène de village en village à la découverte de la Cisjordanie profonde.
Emission « Palestine » (94 min)

Masarat paths / Itinéraires Masarat

Ref : 2247 - RTBF (Belgium / Belgique)
30 min – 2008
Series / série : Planet in question / Planète en question
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Jacques Dochamps

In the framework of the programme dedicated to Palestine, this documentary allows six Palestinian artists to speak about the strength of creation in today's Palestine and to prove that art is a struggle above all, for their identity and that of all their people.
Programme « Palestine » (94 min)

Dans le cadre de l'émission consacrée à la Palestine, ce documentaire donne la parole à six artistes palestiniens qui témoignent de la vigueur de la création dans la Palestine d'aujourd'hui et prouvent que l'art est avant tout une lutte, pour leur identité et celle de tout leur peuple.
Emission « Palestine » (94 min)

Mothers' milk, woman in Golan
Le Lait des mères, la Femme au Golan

Ref : 2390 – ORTAS (Syria / Syrie)
31 min - 2008
Version : Arabic with English subtitles / arabe s/t anglais
Script : no
Direction / Réalisation : Ansam Al-Sayyed, Mohammad Moussaddaq

This documentary evokes the wedding of young Syrian girls with young men from occupied Golan. We see in it women's pain in this region occupied by Israel and its role in the national struggle. The documentary speaks about the martyr Al-Ghalia Farhat and about women prisoners in Israeli prisons.

Ce documentaire évoque le mariage des jeunes filles syriennes avec des jeunes hommes du Golan occupé. On y découvre la souffrance de la femme dans cette région occupée par Israël, et son rôle dans la lutte nationale. Le documentaire parle de la martyre Al-Ghalia Farhat ainsi que des femmes détenues dans les prisons israéliennes.

Straight into the wall / Droits dans le mur

Ref : 2246 - RTBF (Belgium / Belgique)
30 min – 2008
Planet in question / Planète en question
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Jacques Dochamps

« Planet in question » dedicates a whole number to Palestine, another Palestine, that which is resolutely turned towards the future. Here it is the portrait of Qalqilyia, a city of 45,000 inhabitants totally surrounded by the Israeli security wall. Since 2004, the Belgian association « artists against the wall » runs workshops there with children during school breaks.
Programme « Palestine » (94 min)

« Planète en Question » consacre un numéro entier à la Palestine, une autre Palestine, celle qui se tourne résolument vers l'avenir. Ici, c'est le portrait de Qalqilyia, ville de 45.000 habitants totalement encerclée par le mur de sécurité israélien. Depuis 2004, l'association belge « artistes contre le mur » y anime des ateliers avec les enfants lors des congés scolaires.
Emission « Palestine » (94 min)

Victims of terrorism / Victimes du terrorisme

Ref : 2403 - Alfayhaa TV (Irak)
28 min - 2009
Version : Arabic / Arabe
Script : no

It is about the victims of terrorism which happens in Iraqi cities, the victims who lost organs, limbs and still want to live their life with courage and success.

Il s'agit des victimes du terrorisme qui sévit dans les villes irakiennes, victimes qui ont perdu des organes, des membres et qui veulent encore vivre avec courage et succès.

Portraits
Portraits

Ref : 2388 – ORTAS (Syria / Syrie)
35 min - 2006
Version : Arabic / arabe
Script : Arabic / arabe
Direction / Réalisation :
Samar Yazbec, Adel Mer'ei

Antoine Maqdessi, the Master
Antoine Maqdessi, le Maître

Biography of one of the most distinguished intellectuals in the Arab world, the late Antoine Maqdessi, who was behind the unity treaty between Baas and the socialist union and wrote a lot of books and articles. The Baas Party, created in Damascus in 1947, aims to unify several Arab states in one and only great nation. Portrait of Antoine Maqdessi, with the testimonies of his friends and colleagues and the visit of his native village.

Biographie de l'un des intellectuels les plus éminents du monde arabe, le défunt Antoine Maqdessi, qui fut à l'origine du traité d'unité entre le Baas et l'union socialiste et rédigea de nombreux livres et articles. Le Parti Baas, créé en 1947 à Damas, a pour but l'unification des différents États arabes en une seule et grande nation. Portrait d'Antoine Maqdessi, avec les témoignages de ses amis et collègues, et la visite de son village natal.

Ref : 2259
CRTV (Cameroon / Cameroun)
51 min – 2007
Version : French / française
Script : no

Beacon of Time: Agan Ngweken, The Living Archives
Balise du Temps : Agan Ngweken, les archives vivantes

The portrayal of an old woman originating from the North-West province in Cameroon. Her longetivity has made of her a reference person in the village and beyond. Despite the weight of age, she is still able to fix with dexterity her usual food of Yamba, her fufu.

Le portrait d'une doyenne originaire de la province du Nord-Ouest du Cameroun. Sa longévité fait d'elle le véritable réservoir du village et au-delà. Malgré le poids de l'âge elle n'en est pas moins apte à préparer avec dextérité son traditionnel repas de Yamba, son fufu.

Ref : 2242 – RTBF (Belgium / Belgique)
25 min - 2009
Series / série : Planet in question / Planète en question
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Jacques Dochamps

Breaking sugar / Casser le sucre

The programme « Women in motion » meets women involved in specifically original actions. We discover here women of the « Kup Woman for peace », an association which put an end to tribal wars within a few years, wars which set ablaze the region of the Highlands in the mountains of Papua New Guinea.
Programme « Women in motion » (88 min)

L'émission « Femmes en mouvement » part à la rencontre de femmes engagées dans des actions particulièrement originales. Nous découvrons ici les femmes de la « Kup Woman for peace », une association qui a mis fin en quelques années aux guerres tribales qui enflammaient la région des Highlands, dans les montagnes de Papouasie-Nouvelle-Guinée.
Emission « Femmes en mouvement » (88 min)

The Children's wing / L'Aile aux enfants

Ref : 2318 – France Télévisions (France)
27 min - 2006
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Sophie Courageot

Six children treated for cancer and leukaemia at the Besançon University Hospital open the Icarus Cup in Isère, a big festival of hang-gliding, by a flight in paragliding. Thanks to the Découvr'air club and the medical team, Tiffany, Jessica, Edmond, Bryan, Maxime and Sébastien are going to escape for a few days.

Six enfants soignés pour des cancers et des leucémies au CHU de Besançon ouvrent en Isère la Coupe Icare, grand festival du vol libre, par un vol en parapente. Grâce au club Découvr'air et à l'équipe médicale, Tiffany, Jessica, Edmond, Bryan, Maxime et Sébastien vont s'évader durant quelques jours.

City of women / Cité des femmes

Ref : 2243 - RTBF (Belgium / Belgique)
25 min – 2009
Series / série : Planet in question / Planète en question
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Jacques Dochamps

After a four-year struggle in the movement of people without papers in France, Madjiguène Cissé, back in Senegal, founded the Refdaf, a network of women for sustainable development in Africa. Today it numbers more than 10,000 women, farmers, workers, street vendors with low incomes who hold up their heads and dream about living in this city they started to build.
Programme « Women in motion » (88 min)

Après avoir lutté quatre ans dans le mouvement des sans-papiers en France, Madjiguène Cissé, rentrée au Sénégal, a fondé le Refdaf, réseau des femmes pour le développement durable en Afrique. Il compte aujourd'hui plus de 10.000 femmes, agricultrices, ouvrières, vendeuses des rues, aux revenus modestes, qui relèvent la tête et rêvent d'habiter cette cité qu'elles ont commencé à construire.
Emission « Femmes en mouvement » (88 min)

Gem seekers / Chercheuses de pierres

Ref : 2276 - CIRTEF
24 min - 2009
Series / série : Fighting women II / Femmes Battantes II
Version : International / internationale
Script : French / français
Direction / Réalisation :
Mariem Mint Beyrouk

Since a few years in Mauritania, women have been present in all the areas of working life, notably thanks to the existence of several women's cooperatives. In the mining region of Zoueratt, more than 1200 women gathered, and they go by themselves to seek the gems hundreds of kilometres from their town, before turning them into jewels.

Depuis quelques années, en Mauritanie, les femmes sont présentes dans tous les secteurs de la vie active, notamment grâce à l'existence de plusieurs coopératives féminines. Dans la région minière de Zoueratt, plus de 1200 femmes se sont regroupées et vont elles-mêmes chercher les pierres à des centaines de kilomètres de leur ville, avant de les transformer en bijoux.

Portraits / Portraits

Lolo Ferrari, a silicone tragedy
Lolo Ferrari, une silicone tragédie

Ref : 2295 – France Télévisions (France)
47 min
Version : French / française
Script : no

Lolo Ferrari died in Grasse on March 5, 2000 from an overdose of medicines. She was 37. Mysterious death. Eve Vallois, aka Lolo Ferrari, met Eric Vigne in 1986 and secretly married him in Paris. He was to become his husband-Pygmalion-manager. She then began to have a lot of surgery of the face and breasts. Porn films, galas, shows, television shows, she became a star mainly abroad.

Lolo Ferrari est morte à Grasse le 5 mars 2000 d'une overdose médicamenteuse. Elle avait 37 ans. Mort mystérieuse. Eve Vallois, dite Lolo Ferrari, rencontre en 1986 Eric Vigne et l'épouse en secret à Paris. Il deviendra son mari-pygmalion-manager. Elle commence alors de nombreuses opérations du visage et des seins. Films pornographiques, galas, shows, télévisions, elle devient une star surtout à l'étranger…

The Merchin / Le Merchin

Ref : 2322 – France Télévisions (France)
26 min - 2005
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Olivier Duhamel

It is a recurring joke among medical students at the Caen faculty: when one of them answers badly a question asked by a teacher, the others tell him that if he goes on like this, he will end up being a GP in the Manche. Few are the doctors who dream of settling down there. Philippe Leboucher ended up a GP in the Manche and for him, it is not a punishment, it is a choice.

C'est une blague récurrente chez les étudiants en médecine de la faculté de Caen : quand l'un d'entre eux répond mal à une question posée par un professeur, les autres lui disent que s'il continue comme ça, il terminera généraliste dans la Manche. Rares sont les médecins qui rêvent de s'y installer. Philippe Leboucher a terminé généraliste dans la Manche, et pour lui, ce n'est pas une punition, c'est un choix.

The Neck and the head / Le Cou et la tête

Ref : 2244 - RTBF (Belgium / Belgique)
25 min – 2009
Series / série : Planet in question / Planète en question
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Jacques Dochamps

In Umoja, a village in the Kenya savannah, men are outcast. Rebecca Lolosoli founded Umoja ten years ago to welcome dozens of women escaping men's rapes and violence. With them, she reinvented a new way of life day after day. An experience of absolute modernity, tinged with pride and joy.
Programme « Women in motion » (88 min)

A Umoja, village dans les savanes du Kenya, les hommes sont bannis. Rebecca Lolosoli a fondé Umoja il y a dix ans pour accueillir des dizaines de femmes qui fuyaient les viols et la violence des hommes. Avec elles, elle a réinventé jour après jour une nouvelle manière de vivre. Une expérience d'une modernité absolue, teintée de fierté et de joie.
Emission « Femmes en mouvement » (88 min)

Odile at the heart of plants / Odile au cœur des plantes

Ref : 2274 - CIRTEF
18 min - 2009
Series / série : Fighting Women II / Femmes Battantes II
Version : International / internationale
Script : French / français
Direction / Réalisation : Angelina Zoma

Professor Germaine Odile Nacoulma, 60, is the first woman from Burkina-Faso biochemist doctor since 1970. Married and a mother of four. Fascinated by research, she created a production unit of shea-based cosmetic products and organizes the first international conference on herbal medicine in Ouagadougou.

Le professeur Germaine Odile Nacoulma, 60 ans, est la première femme burkinabé docteur biochimiste depuis 1970. Mariée et mère de quatre enfants. Passionnée par la recherche, elle a créé une unité de production de produits cosmétiques à base de karité et organise le premier congrès international de la phytothérapie à Ouagadougou.

Two women, one passion / Deux femmes, une passion

Ref : 2275 - CIRTEF
24 min - 2009
Series / série : Fighting Women II / Femmes Battantes II
Version : International / internationale
Script : French / français
Direction / Réalisation :
Mariama Seydou Namata

Crossed portrait of two women who dare live and proclaim their passion for football in a Muslim country where social pressure is especially strong. One of them, aged 38, became steward for the game appointed to the Nigerian Federation of Football and the other, at more than 68, became the “Olympic Mama” who lives her passion for this sport and supports the players in her club.

Portraits croisés de deux femmes qui osent vivre et revendiquer leur passion pour le football dans un pays musulman où la pression sociale est particulièrement forte. L’une, âgée de 38 ans, est devenue commissaire au match attitré à la Fédération Nigérienne de Football et l’autre, à plus de 68 ans, est devenue la « Mama Olympique » qui vit sa passion pour ce sport et encourage les joueurs de son club.

Health, science and techniques
Santé, sciences et techniques

Ref : 2267 – SRC (Canada)
Series / série : Discovery / Découverte
9 min – 2008
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Yves Lévesque

Community Bike / Vélo communautaire

After Paris and Stockholm, Montreal will have its first community self-service bike. A bike specially adapted to our urban reality, conceived by the Quebec designer Michel Dallaire and realized by DeVinci, a local company. A look on a high technology.

Après Paris et Stockholm, Montréal aura son premier vélo communautaire libre-service. Un vélo spécialement adapté à la réalité urbaine de Montréal, conçu par le designer québécois Michel Dallaire et réalisé par DeVinci, une compagnie d'ici. Regard sur une technologie de pointe.

Ref : 2320 – France Télévisions (France)
53 min - 2005
Version : French / française
Script : no

Concordia Mission, the aliens
Mission Concordia, les extraterrestres

Twelve men and one woman are locked up for a year in a scientific station of a few hundred square meters in the middle of the Antarctic. Alone in the middle of a desert, thirteen volunteer guinea-pigs, ten months of total isolation, continuous night, -70°C. Paris-Concordia: 18,000 kilometres.

Douze hommes et une femme sont enfermés pour un an dans une station scientifique de quelques centaines de mètre carrés au milieu de l'Antarctique. Seuls au milieu d'un désert, treize cobayes volontaires, dix mois d'isolement total, la nuit permanente, -70°C. Paris-Concordia : 18.000 kilomètres.

Ref : 2268 – SRC (Canada)
Series / série : Discovery / Découverte
14 min – 2008
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Mariële Choquette

The Deficit of Attention / Le Déficit d'attention

Approximately 8% of boys and 4% of girls suffer from attention disorders, a proportion which we find in all societies. Is it a characteristic or a disease? What happens in the brain? What exactly does Ritalin, this medicine blessed by some, held in contempt by others?

Environ 8% des garçons et 4% des filles souffrent de troubles de l'attention, une proportion que l'on retrouve dans toutes les sociétés. Est-ce un trait de caractère ou une maladie ? Que se passe-t-il dans le cerveau ? Que fait au juste le Ritalin, ce médicament béni par certains, honni par d'autres ?

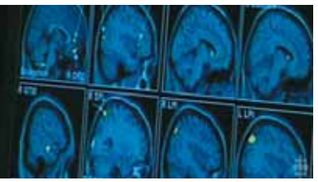
The Hypothermia of the newborn child
L'Hypothermie du nouveau-né

Ref : 2270 - SRC (Canada)
Series / série : Discovery / Découverte
12 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Hélène Naud

Birth is one of the most striking events in one's life, but because of an accident, the dream sometimes turns into a nightmare: the baby lacks air, asphyxia happens. Until now, it was impossible in Quebec to improve the fate of these newborn children. But things have just changed. We can now save lives... Thanks to the cold.

La naissance est l'un des événements les plus marquants d'une vie, mais à cause d'un accident, le rêve tourne parfois au cauchemar : le bébé manque d'air, c'est l'asphyxie. Jusqu'à présent, il était impossible au Québec d'améliorer le sort de ces nouveaux-nés. Mais les choses viennent de changer. On peut maintenant sauver des vies... grâce au froid.

The Mystic Brain / Le Cerveau mystique



Ref : 2260 – SRC (Canada)
Series / série : Second look / Second regard
10 min – 2008
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Jean-Robert Faucher

What happens in the brain of persons in a state of mysticism? The Carmelites in prayer and people who lived through the tunnel of light during a state of clinical death interest a researcher of the University of Montreal. Is the human brain scheduled to have faith?

Que se passe-t-il dans le cerveau des personnes en état de mysticisme? Les carmélites en état de prière et les gens qui ont vécu le tunnel de lumière lors d'un état de mort clinique intéressent un chercheur de l'Université de Montréal. Le cerveau humain est-il programmé pour croire ?

The Oldest rocks in the world / Les Plus vieilles roches du monde

Ref : 2269 – SRC (Canada)
Series / série : Discovery / Découverte
9 min – 2008
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Hélène Naud

A young Quebec geologist discovered in Quebec the oldest rocks in the world. Can this discovery bring a new light on the history of the formation of the Earth? The quest of a young local scientist to answer one of the oldest questions human beings ask themselves: where do we come from?

Un jeune géologue québécois a découvert au Québec les roches les plus anciennes du monde. Cette découverte peut-elle apporter un nouvel éclairage sur l'histoire de la formation de la Terre ? La quête d'un jeune scientifique d'ici pour répondre à l'une des plus vieilles questions que se pose l'être humain: d'où venons-nous ?

Health, science and techniques / Santé, sciences et techniques

Safe delivery. Traditional midwives in Liberia
Accoucher sans risque. Des sages-femmes traditionnelles au Libéria

Ref : 2273 – ICRC (International Committee of the Red Cross)
18 min - 2009
Version : English with, without French subtitles / anglaise avec, sans s/t français
Script : no
Direction / Réalisation :
Bronwen Cowley

As Liberia recovers from civil war, medical workers and midwives are in short supply. This film tells the story of a training programme, developed by the Liberian Ministry of Health and the ICRC, to improve the skills of traditional midwives.

A l'heure où le Libéria se relève de la guerre civile, le pays fait face à une pénurie de personnel médical et de sages-femmes. Ce film illustre la réalisation d'un programme de formation élaboré par le ministère libérien de la Santé et le CICR dans le but de renforcer les compétences des accoucheuses traditionnelles.

Tobacco / Le Tabac

Ref : 2338 – Kurd 1 (France)
Series / série :
"Dîmenên Jiyanê" (Images of life)
13 min - 2008
Version : International, Kurdish / internationale, kurde
Script : French / français
Direction / Réalisation : Meral Aydogan

The series « images of life » makes us discover dying crafts in Kurdistan. Craftsmen explain their occupation and daily life. The programme also talks about women's daily life in Kurdistan, in their family, about the vineyards and theirs products in Kurdistan. Here, the documentary is about tobacco growers.

La série « Images de la vie » nous fait découvrir les métiers artisanaux en voie de disparition au Kurdistan. Les artisans expliquent leur métier et leur vie quotidienne. Le programme s'intéresse également à la vie quotidienne des femmes au Kurdistan, au sein de la famille, aux vignobles et leurs produits au Kurdistan. Ici, le documentaire s'attache aux agriculteurs de tabac.

Special geographical sites
Sites géographiques d'exception

Ref : 2297 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Dominique Adt

Baron Haussmann / Le Baron Haussmann

Georges Eugène Haussmann (1809-1891), aka « Baron Haussmann » was prefect of the Seine from June 23 1853 until January 5 1870. As such, he directed the transformations of Paris during the Second Empire by elaborating a huge renovation plan. Before the Baron's arrival, Paris was a medieval city with narrow, unhealthy, shady and disreputable streets.

Georges Eugène Haussmann (1809 -1891), dit le "Baron Haussmann", a été préfet de la Seine du 23 juin 1853 au 5 janvier 1870. À ce titre, il a dirigé les transformations de Paris sous le Second Empire en élaborant un vaste plan de rénovation. Avant l'arrivée du Baron, Paris était une ville médiévale aux ruelles étroites, insalubres, louches et mal famées.

France Télévisions (France)
Series / Série : Carnets du Sud
40 min for each episode – 2008/2009
Version : French / française
29 availables episodes /
29 épisodes disponibles

Notebooks of the South / Carnets du Sud

The series present a world of creativity and well-being and goes to the place where cooking, art and gastronomy have their roots: the regions of the South of France, where fields, meadows, rivers and sea give the products we prepare and savour.

La série présente un univers de créativité et de bien-être et qui se rend là où la cuisine, art et gastronomie ont leur racine : dans les régions du sud de la France, là où champs, prés, rivières et mers fournissent les produits que nous préparons et dégustons.

Ref. 2473 – Gignac - **Script :** French / français
Ref. 2474 – St Urcize - **Script :** French / français
Ref. 2475 – Fabrezan - **Script :** French / français
Ref. 2476 – Aulas - **Script :** French / français
Ref. 2477 – Montégut-Lauragais - **Script :** French / français
Ref. 2478 – Lodève - **Script :** French / français
Ref. 2479 – Lempaut - **Script :** no
Ref. 2480 – Onet le Château - **Script :** no
Ref. 2481 – Béziers - **Script :** no
Ref. 2482 – Autour du Salagou - **Script :** no
Ref. 2483 – Villespasses - **Script :** no
Ref. 2484 – Littoral Audois - **Script :** French / français
Ref. 2485 – Uzès - **Script :** French / français
Ref. 2486 – Vallée de la Sorgue - **Script :** French / français
Ref. 2487 – Saint-Lary - **Script :** no
Ref. 2488 – St Alban - **Script :** no
Ref. 2489 – Mont-Aigoual - **Script :** French / français
Ref. 2490 – Limoux - **Script :** no
Ref. 2491 – Hérépian - **Script :** French / français
Ref. 2492 – Slow-Food - **Script :** no
Ref. 2493 – Beaucaire - **Script :** French / français
Ref. 2494 – Marseillan - **Script :** French / français
Ref. 2495 – Train jaune - **Script :** French / français
Ref. 2496 – Vallon du Villaret - **Script :** no
Ref. 2497 – Villefranche de Rouergue - **Script :** French / français
Ref. 2498 – Roquecor - **Script :** no
Ref. 2499 – Grau du Roi - **Script :** no
Ref. 2500 – Torreilles - **Script :** French / français
Ref. 2501 – Pic du Midi - **Script :** no

Ref : 2264 – SRC (Canada)
9 min - 2008
Version : French / française - **Script :** no
Direction / Réalisation : JM. Leprince

The Cartagena of Marquez / La Carthagène de Marquez

Cartagena is a historical and tourist city. This Colombian city is also the scene of two major works of the Nobel Prize in Literature Gabriel Garcia Marquez, among which "Love in the time of Cholera". But under the influence of Marquez, Cartagena does not only exist through literary breath.

Carthagène est une ville historique et touristique. Cette ville colombienne est aussi le théâtre de deux œuvres majeures du prix Nobel de littérature Gabriel Garcia Marquez, dont « L'amour au temps du choléra ». Mais sous l'influence de Marquez, Carthagène n'existe pas que par le souffle littéraire.

The Castle of Chapelle d'Angillon
Le Château de la Chapelle d'Angillon

Ref : 2300 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Jacques Baker

The big fortress of the Chapelle d'Angillon castle originates in one of the oldest square keeps in the region (Cher, in the centre of France), built in the 11th Century. This castle with a romantic dimension is furnished, lived in and shelters a museum dedicated to Alain Fournier, the author of The Lost Estate, as well as a collection unique in Europe on Albania in the 18th Century.

L'importante forteresse du château de la Chapelle d'Angillon a pour origine l'un des plus anciens donjons carrés de la région (le Cher, dans le centre de la France), élevé au XIème siècle. Ce château à la dimension romanesque, est meublé, habité et abrite un musée consacré à Alain Fournier, l'auteur du Grand Meaulnes, ainsi qu'une collection unique en Europe sur l'Albanie du 18ème siècle.

The Castle of ladies in Chenonceau
Le Château des dames à Chenonceau

Ref : 2302 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Jean-Louis Prignac

The story of the Chenonceau castle is marked by the women who inhabited or built it, hence its surname of ladies' castle. A room is dedicated to the daughters and daughters-in-law of Catherine of Medicis, the "chamber of the Five Queens": Mary Stuart, Marguerite of France, Louise of Lorraine, Elisabeth of Austria and Elisabeth of France. Soon after the royal splendours of Renaissance, Chenonceau went back to private property.

L'histoire du château de Chenonceau est marquée par les femmes qui en furent les propriétaires et les bâtisseuses, d'où son surnom de Château des Dames. Une pièce est dédiée aux filles et belles-filles de Catherine de Médicis, la "chambre des Cinq Reines" : Marie Stuart, Marguerite de France, Louise de Lorraine, Élisabeth d'Autriche et Élisabeth de France. Au lendemain des fastes royaux de la Renaissance, Chenonceau retourna dans le domaine privé.

The Catacombs of Paris / Les Catacombes de Paris

Ref : 2298 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Jean-Louis Prignac

The origin of the Paris Catacombs goes back to the 18th Century. True maze in the heart of the subterranean Paris, the Catacombs gather the remains of approximately six million Parisians, transferred between the end of the 18th Century and the middle of the 19th Century, as the graveyards closed because of insalubrity.

L'origine des Catacombes de Paris remonte à la fin du 18ème siècle. Véritable labyrinthe au cœur du Paris souterrain, les Catacombes rassemblent les restes d'environ six millions de Parisiens, transférés entre la fin du 18ème siècle et le milieu du 19ème siècle, au fur et à mesure de la fermeture des cimetières pour raison d'insalubrité.

Special geographical sites / Sites géographiques d'exception

The Conciergerie and the Saint Chapel
La Conciergerie et la Sainte Chapelle

Ref : 2304 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min – 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Jacques Baker

In the heart of the French capital, the Cité Island shelters the old palace of the kings of France. Of this luxurious residence, two exceptional monuments live on today: the Conciergerie and the Saint Chapel. The Conciergerie keeps from this rich past magnificent gothic rooms from the 14th Century. Turned into a prison little by little, it became, from 1789, a high place of the French Revolution.

Au cœur de la capitale française, l'Ile de la Cité abrite l'ancien palais des rois de France. De cette fastueuse résidence, subsistent aujourd'hui deux monuments exceptionnels : la Conciergerie et la Sainte-Chapelle. La Conciergerie conserve de ce riche passé de magnifiques salles gothiques du 14ème siècle. Transformée peu à peu en prison, elle devient, à partir de 1789, un haut lieu de la Révolution française.

The Dreux Royal Chapel / La Chapelle royale de Dreux

Ref : 2299 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Jacques Baker

The chapel in a neo-classical style built from 1816 in the middle of the ruins of the Dreux castle by the Duchess of Orléans, was extended by her son, King Louis-Philippe who made it the necropolis of his family members and their descendants. About twenty tombs, gathered around the royal grave, are surmounted by recumbent statues, works by the best sculptors in their time.

La chapelle de style néo-classique, édifiée à partir de 1816 au milieu des ruines du château-fort de Dreux par la duchesse d'Orléans, fut agrandie par son fils, le roi Louis-Philippe, qui en fit la nécropole des membres de sa famille et de ses descendants. Une vingtaine de tombeaux, regroupés autour de la sépulture royale, sont surmontés de gisants, œuvres des meilleurs sculpteurs de leur temps.

The Grand Vefour / Le Grand Véfour

Ref : 2306 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Geneviève Vaudran

Jewel of the decorative art of the 17th Century, nestled in the Palais Royal gardens, the Grand Véfour has been the gastronomic Mecca of Parisian political, artistic and intellectual life for more than 200 years. With its chef Guy Martin, we visit the arcanes of this renowned restaurant.

Joyau de l'art décoratif du 17ème siècle, dans l'écrin des jardins du Palais Royal, le Grand Véfour est le haut lieu gastronomique de la vie politique, artistique et intellectuelle parisienne depuis plus de 200 ans. En compagnie de son chef Guy Martin, nous visitons les arcanes de ce restaurant prestigieux.

Hunt Generation / Génération Chasse

Ref : 2328 – France Télévisions (France)
52 min
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Stéphane Granzotto

Harpoon fishing, an unusual, demanding, risky, subtle practice, is little known. In order to discover this very special practice, this film takes us to meet four characters, four hunters for whom the love of the sea inevitably comes through harpoon fishing.

La chasse sous-marine, pratique hors norme, exigeante, risquée, subtile, est peu connue. Afin de découvrir cette pratique si particulière, ce film nous entraîne à la rencontre de quatre personnages, quatre chasseurs pour qui l'amour de la mer passe inévitablement par la chasse sous-marine.

The Law Courts / Le Palais de Justice

Ref : 2313 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Jacques Baker

The Paris Law Courts is one of the nerve centres of the French legal system. Among others, it shelters the Court of Cassation, the highest jurisdiction in the country for that matter. On the site of the law courts in the past spread the "Palais de la Cité" which was the residence and seat of power of French kings from the 10th until the 14th Century. During the Revolution, from 1793 to 1795, the Palais was the seat of the revolutionary Court.

Le Palais de justice de Paris est l'un des centres névralgiques du système judiciaire français. Il abrite notamment la Cour de cassation, la plus haute juridiction du pays en la matière. Sur le site du Palais de justice s'étendait autrefois le "Palais de la Cité" qui fut la résidence et le siège du pouvoir des rois de France du 10ème au 14ème siècle. Sous la Révolution, de 1793 à 1795, le Palais fut le siège du Tribunal révolutionnaire.

Life in a Castle / La Vie de château

Ref : 2327 – France Télévisions (France)
26 min
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : José Meidinger

Discovery of the castles in the Alsatian vineyards. Alsace is one of the regions in the world where there are the most castles (some are only ruins now). On a two kilometre long plain approximately, lined by the Vosges foothills, 600 castles were listed, among which half still have visible remains.

Découverte des châteaux des vignobles alsaciens. L'Alsace est une des régions au monde où il y a le plus de châteaux forts (certains ne sont plus que des ruines). Sur une plaine longue de deux cents kilomètres environ, bordée par les contreforts des Vosges, 600 châteaux ont été répertoriés, dont la moitié ont encore des vestiges visibles.

Special geographical sites / Sites géographiques d'exception

Mediterraneo / Mediterraneo

France Télévisions (France)
Series / Série : Mediterraneo
26 min – 2008/2009
Version : French / française
Script : no

The magazine covers the entire Mediterranean world. Each week, journalists of different nationalities propose a report-programme. Transmitted to a dozen countries, this magazine is one of the few examples of cross-border television and international cooperation.

Le magazine couvre l'ensemble du monde méditerranéen. Chaque semaine, des journalistes de nationalités différentes proposent une émission-reportage. Retransmis dans une dizaine de pays, ce magazine est un des rares exemples de télévision transfrontalière et de coopération internationale.

9 available epidoses / 9 épisodes disponibles:

Ref. 2508 - Children of Gaza - Wonders under the Sea (France) - Fight for quality (France) / Les enfants de Gaza - Merveilles sous la mer (France) - Combats pour la qualité (France).
Ref. 2509 - Israel: stroke in Akko - Egypt: a perfume of orientalism - Morocco: The place of Jamaa El Fna / Israël : coup de sang à Akko / Egypte : un parfum d'orientalisme / Maroc : La place Jamaa El Fna.
Ref. 2510 - West Bank: a twinning not as the others - Cairo: turbulences in the tourist sector - Lipari: obsidian and pumice / Cisjordanie : un jumelage pas comme les autres. Le Caire : turbulences dans le secteur touristique. Lipari : obsidienne et pierre ponce.
Ref. 2511 - The circles of the forest (France) - The pond changes (France) - Italy: earthquakes / Les cercles de la forêt (France). L'étang change (France). L'Italie : tremblements de terres
Ref. 2512 - Jews of Corsica (France) - Turkey, Mardin the White - Italy: to protect "Le Giara" / Juifs de Corse (France). Turquie : Mardin la Blanche. Italie : sauvegarder « Le Giara ».
Ref. 2513 - Region from Marseille (oil activity) - Corsica Mountain (hiking trails) - Syria (society phenomenon - TV series) Région Marseillaise (activité pétrolière). Montagne Corse (Les chemins de randonnées...). Syrie (phénomène de société-série télévisée)
Ref. 2514 - West Bank: Cherries of Roche Tsuorim - Croatia : Osikek, the revival - Greece: Ritsos... with the time / Cisjordanie : Les cerises de Roche Tsuorim. Croatie : Osijek, La renaissance. Grèce : Ritsos...avec le temps
Ref. 2515 - Marseille: crash of the Airbus of Yemenia: despair and anger of families - Croatia : Refugee camps of Dumace - Casablanca: distress and misery of the young single mothers / Marseille : crash de l'airbus de la Yemenia : désespoir et colère des familles - Croatie : Camps de réfugiés de Dumace - Casablanca : détresse et misère des jeunes mères célibataires.
Ref. 2516 - Turkey: Christians of east, in front of the violence and the fear they choose the exile - Spain: the strength of al andalus' myth - Italy: Genoa the haughtiness / Turquie : chrétiens d'orient, devant les violences et la peur ils choisissent l'exil - Espagne : la force du mythe d'al andalus... Italie : Gênes la superbe

The Meurice Hotel / L'Hôtel Le Meurice

Ref : 2307 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Geneviève Vaudran

Placed between the Concorde and the Louvre Museum, the Meurice Hotel stands out since 1835 as the jewel of French palaces. True to its values of French way of life, the Meurice Hotel is a magical, calm and elegant place, where the splendours of 18th Century architecture and the refinement of the most contemporary comfort (Philippe Starck in 2007) softly cross.

Situé entre la Place de la Concorde et le Musée du Louvre, l'Hôtel Le Meurice s'impose depuis 1835, comme étant le joyau des palaces français. Fidèle à ses valeurs d'art de vivre à la française, l'Hôtel Le Meurice est un lieu magique, calme et élégant, où se croisent en douceur les splendeurs de l'architecture du 18ème et le raffinement du confort le plus contemporain (Philippe Starck en 2007).

The Nissim de Camondo Museum
Le Musée Nissim de Camondo

Ref : 2310 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Geneviève Vaudran

Located near the Monceau Park in Paris, adorned with a garden created by Achille Duchêne, the town house of Count Moïse de Camondo was built between 1911 and 1914 by the architect René Sergent. To shelter his exceptional collection of 18th Century furniture, paintings, rugs, china and plates, Moïse de Camondo gave his house the look of an 18th Century mansion.

Situé en bordure du parc Monceau à Paris, agrémenté d'un jardin conçu par Achille Duchêne, l'hôtel particulier du comte Moïse de Camondo a été construit entre 1911 et 1914 par l'architecte René Sergent. Pour abriter son exceptionnelle collection de meubles, tableaux, tapis, porcelaines et orfèvrerie du 18ème siècle, Moïse de Camondo a donné à son hôtel l'apparence d'une demeure du 18ème siècle.

The Palace of La Malmaison / Le Château de la Malmaison

Ref : 2301 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min – 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Andrée Moracchini

Bought in 1799 by Joséphine Bonaparte, the Palace of Malmaison was the residence of the First Consul and his wife and became the headquarters of the French government, with the Tuileries, from 1800 until 1802. After her divorce from the Emperor, Joséphine retired to Malmaison and bought, in 1810, the Palace of Bois-Préau. Both residences are dedicated to Napoleonic history.

Acquis en 1799 par Joséphine Bonaparte, le Château de Malmaison fut la résidence du Premier Consul et de son épouse et devint le siège du gouvernement de la France, avec les Tuileries, de 1800 à 1802. Après son divorce d'avec l'Empereur, Joséphine se retira à Malmaison et acquit, en 1810, le château voisin de Bois-Préau. Les deux résidences sont consacrées à l'histoire napoléonienne.

The Palais de la Découverte / Le Palais de la Découverte

Ref : 2312 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Jacques Baker

The Palais de la Découverte is a scientific cultural centre. The essential principles of science and the contemporary knowledge are shown there, using a set of interactive experiments, with the help of scientific mediators in charge of making the acquisition of knowledge easier. Created in 1937, the Palais welcomes 600,000 visitors each year.

Le Palais de la Découverte est un centre culturel scientifique. Les principes fondamentaux de la science et les connaissances contemporaines y sont présentés au moyen d'un ensemble d'expérimentations interactives, avec le concours de médiateurs scientifiques chargés de faciliter l'acquisition du savoir. Crée en 1937, le Palais accueille 600 000 visiteurs chaque année.

Special geographical sites / Sites géographiques d'exception

Passages / Passages

France Télévisions (France)
Series / Série : Passages
26 min for each episode – 2008/2009
Version : French / française
Script : no

A new approach of the Pyrénées seen, not any more as a geographical, political or spiritual barrier, but rather as a place for exchanges and meetings. French or Spanish side, an area of population united by the same traditions, the same culture, the same economy, the same future.

Une nouvelle approche des Pyrénées vues, non plus comme une barrière géographique, politique ou spirituelle, mais plutôt comme un lieu d'échanges et de rencontres. Versant français ou espagnol, un bassin de population soudé par les mêmes traditions, la même culture, la même économie, le même devenir.

6 available epidoses / 6 épisodes disponibles:

Ref. 2502 - The old fortress, walk in conflent / L'ancienne forteresse, Balade en conflent
Ref. 2503 - Banyuls, Arago Laboratory / Banyuls, Laboratoire Arago
Ref. 2504 - A Basque childhood, walk in Couserans / Une enfance basque, Balade en Couserans
Ref. 2505 - A dog in Beille, Alain Gardinier / Un chien à Beille, Alain Gardinier
Ref. 2506 - JL Sanson's two passions, Pau a story of running waters / Les deux passions de JL Sanson, Pau une histoire d'eaux vives
Ref. 2507 - Saint-Sernin, Sentinel of the Glaciers / Saint-Sernin, La Sentinelle des Glaciers

The Pasteur Museum / Le Musée Pasteur

Ref : 2311 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min – 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Dominique Adt

In 1888 Louis Pasteur had the Institute he was dreaming of built, thanks to international public funds. After having lived for more than 30 years at the Ecole normale supérieure, he settled in the huge flat granted him in the south wing of the main building. Composed of some ten rooms, of two galleries joined by French style stairs, it is a testimony of decorative art at the end of last Century.

C'est en 1888, que Louis Pasteur fit construire, grâce à une souscription publique internationale, l'Institut dont il rêvait. Après avoir vécu plus de 30 ans à l'Ecole normale supérieure, il s'installe dans le vaste appartement qui lui est attribué dans l'aile sud du bâtiment principal. Composé d'une dizaine de pièces, de deux galeries reliées par un escalier à la française, il est un témoin de l'art décoratif de la fin du siècle dernier.

The Petit Trianon / Le Petit Trianon

Ref : 2314 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Andrée Moracchini

Encouraged by Madame de Pompadour, Louis XV decides to enrich Versailles with a little castle, to make it a more intimate resort allowing to leave the Palace without getting too much away from it. The story of the Petit Trianon (built between 1762 and 1768) was marked above all by the presence of Marie-Antoinette who took possession of it as soon as 1774, before the troubles of the revolutionary era.

Encouragé par Madame de Pompadour, Louis XV décide d'enrichir Versailles d'un petit château, pour en faire un lieu de villégiature plus intime, permettant de quitter le Château sans trop s'en éloigner. L'histoire du Petit Trianon (construit entre 1762 et 1768) a surtout été marquée par la présence de Marie-Antoinette, qui en prend possession dès 1774, avant les troubles de la période révolutionnaire.

Pingyao, Jewel of Antique China
Pingyao, Joyau de la Chine Antique

Ref : 2266 – SRC (Canada)
Series / Série :
In China's time / A l'heure de la Chine
7 min - 2008
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Josée Bellemare

In the heart of the cradle of historic China, in the province of Shanxi, is the town of Pingyao. Unesco World Heritage Site, it is the only city of China that still possesses its ramparts of origin. The whole city preserves its 19th century character, when it was the first banking centre in the country.

Au cœur du berceau de la Chine historique, dans la province du Shanxi, se trouve la petite ville de Pingyao. Inscrite sur la liste du Patrimoine mondial de l'Unesco, c'est la seule ville de Chine qui possède encore ses remparts d'origine. La cité entière conserve son cachet du 19ème siècle, lorsqu'elle était le premier centre bancaire du pays.

The Plaza Athénée / Le Plaza Athénée

Ref : 2315 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Geneviève Vaudran

Located in the very heart of Paris on the famous avenue Montaigne, the Plaza Athénée is a high place of fashion, entertainment and business. Since 1911, this palace has been attracting a Parisian as well as international clientele. Decoration, gastronomy, way of life are celebrated in a magical setting with "Plaza red" tones, with Alain Ducasse, the chef with the most stars in the world, at the head of five restaurants.

Situé en plein cœur de Paris sur la prestigieuse avenue Montaigne, le Plaza Athénée est un haut lieu de la mode, des spectacles et des affaires. Depuis 1911, ce palace séduit une clientèle aussi bien parisienne qu'internationale. Décoration, gastronomie, art de vivre sont célébrés dans un décor magique aux tonalités « Rouge Plaza », avec Alain Ducasse, le chef le plus étoilé au monde, aux commandes des cinq restaurants.

The Post Museum / Le Musée de la Poste

Ref : 2309 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Jacques Baker

Open in 1946, the Post museum was first lodged in an old town house, before settling a few feet away from Montparnasse station. In 15 rooms, the collection gives an historical overview of the Post, from its origins to the present day. The Museum collections tell not only the story of mail but also that of daily France.

Ouvert en 1946, le musée de la Poste a d'abord été hébergé dans un ancien hôtel particulier, avant de prendre ses quartiers à quelques pas de la gare Montparnasse. Sur 15 salles, les collections permanentes dressent un panorama historique de la Poste, des origines à nos jours. Les collections du Musée racontent non seulement l'histoire du courrier mais aussi celle de la France au quotidien.

Special geographical sites / Sites géographiques d'exception

The Price of Urban Development
Le Prix du Développement urbain

Ref : 2265 – SRC (Canada)
Series / Série :
In China's time / A l'heure de la Chine
10 min - 2008
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Josée Bellemare

The out-and-out development of China has consequences on its heritage. It is the case in Beijing, where the property developers do not hesitate to raze the old districts, destroying hutong, these picturesque paths lined with traditional low houses. If some fight for protecting this part of the country history, for others, the lure of gain prevails.

Le développement à tout crin de la Chine a des conséquences sur son patrimoine. C'est le cas à Pékin, où les promoteurs immobiliers n'hésitent pas à raser les vieux quartiers, détruisant les hutong, ces pittoresques allées bordées des traditionnelles maisons basses. Si certains luttent pour préserver ce pan de l'histoire du pays, pour d'autres, l'appât du gain prévaut.

The Richelieu City / La Cité Richelieu

Ref : 2303 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min – 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Dominique Adt

In 1631, King Louis XIII, to thank his minister, Cardinal Richelieu, for his distinguished services, did him the favour of erecting his domain. Richelieu entrusted Jacques Lemercier, the king's architect, with the care of building, in the place of the family property, a huge castle and an "ideal city", model of 17th Century town planning, to accommodate his court. This innovative project foreshadows the building of Versailles.

En 1631, le roi Louis XIII, pour remercier son ministre, le Cardinal de Richelieu, de ses éminents services, lui fit la faveur d'ériger son domaine. Richelieu confia à Jacques Lemercier, architecte du roi, le soin de construire, à l'emplacement de la propriété familiale, un vaste château et une « cité idéale », modèle d'urbanisme du 17ème siècle, pour y loger sa cour. Ce projet novateur préfigure le chantier de Versailles.

Roads of legend: Delos / Les Routes de la légende : Delos

Ref : 2339 – ERT (Greece / Grèce)
29 min - 2000
Version : Greek / grecque
Script : English / anglais
Direction / Réalisation :
Dimitris Anagnostopoulos

Its archaeological site covers practically the entire island. The history of Delos is very rich as it contains the most varied collection of ruins in all of Greece. Dating back to 3000 BC, Neolithic dwellings prove the arrival of prehistoric settlers but history truly begins in the period from 1500 BC.

Son site archéologique couvre pratiquement toute l'île. L'histoire de Delos est très riche car elle contient la collection de ruines la plus variée de toute la Grèce. Datant de 3000 ans avant J.C., des habitations néolithiques prouvent l'arrivée de colonisateurs préhistoriques mais l'histoire commence vraiment à partir de la période de 1500 avant J.C.

The Sumerians / Les Sumériens

Ref : 2402 - Alfayhaa TV (Irak)
38 min - 2008
Version : Arabic / arabe
Script : English / anglais

The Sumerians are people who lived in the Marshes, the large stretch of water in the South of Iraq since 2300 BC. It is the earliest known civilization in the world and is called the Cradle of Civilization.

Les Sumériens sont un peuple qui vivait dans les Marais, la grande étendue d'eau au sud de l'Irak depuis 2300 avant J.C. C'est la plus ancienne civilisation connue que l'on nomme Berceau de la Civilisation.

The Traveller / Le Voyageur

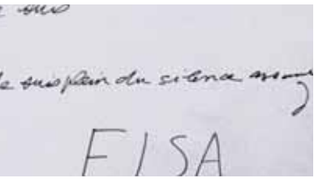
ERTU (Egypt / Egypte)
25 min - 2009
Series / Série : The traveller / Le Voyageur
Version : Arabic / arabe
Script : no
Direction / Réalisation : Walid Hassan

For travellers who are interested in the desert, and life in this area, the programme describes difficulties to live in the desert. This series shows different kinds of desert in every episode (white desert, Great Sand Sea, Baharia Oasis, Luxor, Aswan, Siwa, etc.).

Pour des voyageurs intéressés par le désert, la vie dans cette région, l'émission décrit les difficultés de vie dans le désert. Cette série montre différents genres de déserts dans chaque épisode (désert blanc, Grande Mer de Sable, Oasis de Baharia, Louxor, Assouan, Siwa, etc.).

Ref : 2282 - Episode 1 : The valleys of Newiba / Les Vallées de Newiba
Ref : 2283 - Episode 2 : Sand Sea / Mer de Sable

The Triolet – Aragon House / La Maison Triolet - Aragon



Ref : 2308 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation :
Jean-Louis Prignac

The Villeneuve Mill (13th Century), property offered to Elsa Triolet by Louis Aragon in 1951 is today a museum composed of the part of the house where they lived, a multipurpose cultural space and a park of about 6 hectares where the white stone of their grave dominates.

Le Moulin de Villeneuve (13ème siècle), propriété offerte à Elsa Triolet par Louis Aragon en 1951 est aujourd'hui un musée composé de la partie de la maison où ils vécurent, un espace culturel polyvalent et un parc de près de 6 hectares où domine la pierre blanche de leur tombeau.

Special geographical sites / Sites géographiques d'exception

Van Gogh's last home / La Dernière demeure de Van Gogh

Ref : 2305 – France Télévisions (France)
Series / Série : The Biggest Museum in the World / Le Plus Grand Musée du Monde
27 min - 2009
Version : French / française
Script : no
Direction / Réalisation : Jacques Baker

The Ravoux inn, at the heart of the village of Auvers sur Oise, thirty kilometres from Paris, was Vincent Van Gogh's last home. This site classified as historical monument is the only house where Van Gogh lived which is preserved in its original state. Heritage site, Van Gogh's House is also a living place: as in 1890, the inn still welcomes guests in the atmosphere of the old artists' cafés.

L'auberge Ravoux, située au cœur du village d'Auvers-sur-Oise, à 30 kilomètres de Paris, fut le dernier domicile de Vincent Van Gogh. Ce site classé monument historique, est l'unique maison où vécut Van Gogh préservée dans son état originel. Lieu de mémoire, la Maison de Van Gogh est aussi un lieu de vie : comme en 1890, l'auberge accueille toujours des convives dans l'ambiance des cafés d'artistes d'autrefois.

28th International Grand Prix for Author's Documentary
28ème Grand Prix International du Documentaire d'Auteur

URTI has been organizing since 1981 the International Grand Prix for Author's Documentary. It rewards each year documentary television programmes which stand out as original and high-quality productions, in the domains of cultural, but also social matters.
In this event, emphasis has been placed on the work of directors all over the world.
The International Grand Prix for Author's Documentary takes place during the Monte Carlo Television Festival which is organized every year in June in Monaco, a renowned setting which makes of this Grand Prix an event.

All broadcasting organizations may present up to 2 documentaries in competition.

All the information about the Prize presentation and course, rules, entry pack online http://www.urti.org/ >Television>Grand Prix

L'URTI organise depuis 1981 le Grand Prix International du Documentaire d'Auteur. Il récompense des documentaires qui se distinguent par le choix du sujet et de la recherche technique, dans les domaines culturels, mais aussi sociaux.
A travers cette manifestation, c'est l'ensemble du travail des réalisateurs de documentaires de tous les pays qui est mis en valeur.
Le Grand Prix International du Documentaire d'Auteur se déroule au sein du Festival de Télévision de Monte-Carlo que la principauté organise chaque année en juin, cadre de prestige qui fait de ce Grand Prix un événement.

Tous les organismes de télédiffusion peuvent présenter jusqu'à 2 documentaires en compétition.

Toutes les informations sur la présentation et le déroulement du prix, le règlement et la possibilité de s'inscrire en ligne sur http://www.urti.org/ >Télévision>Grand Prix.

LE PALMARES 2009

These programmes are off catalogue. For any information, you can contact directly the producing organisms.
Ces programmes sont hors-catalogue. Pour toute information, vous pouvez contacter directement les organismes producteurs.

GRAND PRIX / GRAND PRIX

CORRIDOR #8

Treated as a road movie, this film poses an ironical interrogation on the project of a road supposed to build a geographical and cultural link between countries in the Balkans. It also reveals the aspiration of these peoples for meeting and getting better acquainted in order to live in peace at last.
Traité à la manière d'un road movie, ce film pose une interrogation ironique sur le projet d'une route censée construire un trait d'union géographique et culturel entre les pays des Balkans. Il révèle également l'aspiration de ces peuples à se rencontrer et à mieux se connaître pour enfin vivre en paix.

Direction / Réalisation: Boris Despodov - 2008 - 74' - **For more information:** Agitprop - Martichka Bozhilova

Tel. +359 2 983 14 11 / producer@agitprop.bg

SILVER MEDAL / MEDAILLE D'ARGENT

BURMA VJ - Reporting from a closed country

Shot at the risk of human lives and with basic technical means, this film makes us live from inside events having opposed the Burmese monks, then the students, to the ruling military dictatorship.
Tourné au péril de vies humaines et avec des moyens techniques rudimentaires, ce film nous fait vivre de l'intérieur des événements ayant opposé les moines puis les étudiants birmans à la dictature militaire au pouvoir.

Direction / Réalisation: Anders Østergaard - 2008 - 84' - **For more information:** First Hand Films - Esther van Messel

Tel. +41 44 312 20 60 / esther.van.messel@firsthand-films.com

BRONZE MEDAL / MEDAILLE DE BRONZE

ANOTHER PLANET / UNE AUTRE PLANETE

The camera gets in various parts of the world the testimonies of marginalized children undergoing indifference and exploitation by society brutally changing them into adult children.
La caméra capte dans diverses parties du monde les témoignages d'enfants marginalisés subissant l'indifférence et l'exploitation d'une société qui les transforme brutalement en enfants adultes.

Direction / Réalisation: Ferenc Moldoványi – 2007 – 96'
For more information: Engram Film Productions Ltd. (Hungary / Hongrie) - Ferenc Moldoványi

Tel. +36 30 986 8903 / engram@c3.hu

MARTINE FILIPPI AWARD for discovery / PRIX MARTINE FILIPPI de la découverte

LIFE ON JEUNG ISLAND / LA VIE SUR L'ILE DE JEUNG

This documentary approaches without pessimism, with force and tenderness, the exhausting daily life of South-Korean islanders crucially confronted with their survival.
Ce documentaire aborde sans pessimisme, avec force et tendresse, le quotidien harassant d'insulaires sud-coréens confrontés de manière cruciale à leur survie.

Direction / Réalisation: Hyoung-suk Kim - 2008 – 60' - **For more information:** KBS Media (South Korea / Corée du Sud) : Mr. Han-sang JO

Tel. +822 781 8473 / johs@kbs-media.co.kr

URTI's catalogue on the web
Le catalogue de l'URTI sur le web

www.URTI.org
Espace TELEVISION
Espace RADIO
Les rendez-vous de l'URTI en 2010
Appel à programmes: 29e Grand Prix International du Documentaire d'Auteur
Environnement et Ecosystèmes
Ateliers Radio
GRAND PRIX INTERNATIONAL DE LA RADIO

URTI.ORG: The WEBSITE

All year long, you can find all the programmes of the URTI video database on the official website: **http://www.urti.org**

To reach the latest programmes offered by URTI's bank of exchange, select "2010 CATALOGUE" on the homepage.

To make your choice among 2000 programmes included in the URTI video database, a search engine sorts them out for you by keywords, year of production, producers, languages and themes. You can also combine all these criteria.

Net surfers can order programmes directly on the website.

Le SITE URTI.ORG

Toute l'année, retrouvez l'intégralité du catalogue vidéo de l'URTI sur son site officiel : **http://www.urti.org**

Pour accéder aux derniers programmes proposés par la banque d'échange de l'URTI, sélectionnez « CATALOGUE 2010 » sur la page d'accueil.

Pour vous aider à effectuer votre choix parmi les 2000 programmes, un moteur de recherche avancée propose le tri des résultats par mots clés, par année de production, par organisme producteur, par langue de diffusion ou de scripts et par thème. Les programmes peuvent également être recherchés en combinant tous ces critères.

Les commandes peuvent être effectuées directement en ligne.

ENQUIRY FORM

Name of your organization.....
Address.....
.....

Website.....
Contact for URTI
Name :.....Surname : ....
Function : ....
E-Mail : ....
Tel. : ..... Fax : .....

Statute of the organization ○ Private ○ Public
Membership in other international organizations (give their names)
.....
.....

Names of your organization's channels (precise radio or television)
1/.....
2/.....
3/.....
4/.....
5/.....

What are your questions or expectations with regard to URTI?
.....
.....
.....

Date, name, seal and signature

TO SEND BACK :

URTI - Maison de Radio France - 116, avenue du Président Kennedy - 75220 - Paris Cedex 16 - France
+33 1 56 40 16 04 / +33 1 56 40 20 62 / +33 1 56 40 17 81 - +33 1 56 40 17 82 - urti@urti.org
http://www.urti.org

BULLETIN DE DEMANDE D'INFORMATION

Nom de votre organisme .....
Adresse postale .....
.....

Site Web .....
Contact pour l'URTI
Nom : .....Prénom : .....
Fonction : .....
E-Mail : .....
Tél. : ..... Fax : .....

Statut de l'organisme ○ Privé ○ Public
Adhésion à d'autres organisations internationales (donner les noms)
.....
.....

Noms des chaînes de votre organisme (en précisant radio ou télévision)
1/.....
2/.....
3/.....
4/.....
5/.....

Quelles sont vos questions ou attentes vis-à-vis de l'URTI ?
.....
.....
.....

Date, nom, cachet et signature

A RETOURNER :

URTI - Maison de Radio France - 116, avenue du Président Kennedy - 75220 - Paris Cedex 16 - France
+33 1 56 40 16 04 / +33 1 56 40 20 62 / +33 1 56 40 17 81 - +33 1 56 40 17 82 - urti@urti.org
http://www.urti.org

Partners / Partenaires

URTI members / Membres de l'URTI

Index par thème

A

Afghanistan
2351 - P. 51
2353 - P. 51

Algeria / Algérie
2237- P. 51
2238 - P. 21
2239 - P. 21

Animals / Animaux
2290 à 2293 - P. 31
2316 - P. 31
2317 - P. 32
2321 - P. 43
2389 - P. 37
2391 - P. 32

Archeology/ Archéologie
2339 - P. 75
2394 - P. 19

Architecture
2386 - P. 47

Artist / Artiste
2247 - P. 53
2277 - P. 16
2280 - P. 11
2284 - P. 12
2285 - P. 24
2305 - P. 77
2331 - P. 15
2332 - P. 13
2333 - P. 13
2334 - P. 15
2337 - P. 12
2354 - P. 17
2356 - P. 11
2358 - P. 15
2360 - P. 13
2393 - P. 14

Austria / Autriche
2345 - P. 51

Azerbaijan
2347 - P. 51

B

Benin / Bénin
2249 - P. 36

Bhutan / Boutan
2349 - P. 51

Brésil / Brazil
2350 - P. 51

Burkina Faso
2274 - P. 60

Burundi
2251 - P. 41
2344 - P. 51

Business / Commerce
2243 - P. 58
2276 - P. 58
2279 - P. 19

C

Cambodia / Cambodge
2352 - P. 51

Cameroon / Cameroun
2252 - P. 23
2253 - P. 23
2254 - P. 29
2255 - P. 42
2257 - P. 37
2258 - P. 35
2462 - P. 14

Canada
2261 - P. 41
2267 - P. 63

Central African Republic / République Centrafricaine
2341 - P. 51

Chad / Tchad
2256 - P. 36

Châteaux / Castles
2300 - P. 68
2301 - P. 72
2302 - P. 68
2314 - P. 73
2327 - P. 70

Child / Enfant
2246 - P. 54
2254 - P. 29
2268 - P. 63
2281 - P. 29
2288 - P. 27
2289 - P. 27
2290 à 2293 - P. 31
2318 - P. 58
2363 - P. 48
2392 - P. 53

China / Chine
2265 - P. 75
2266 - P. 74
2376 - P. 22
2382 - P. 22

Christmas / Noël
2326 - P. 14

Cinéma
2332 - P. 13
2335 - P. 17

Civilization / Civilisation
2238 - P. 65
2239 - P. 21
2253 - P. 23
2402 - P. 76

Colombia / Colombie
2264 - P. 67

Colonization / Colonisation
2390 - P. 54

Communism / Communisme
2362 - P. 48
2363 - P. 48

Congo
2349 - P. 51

Costa Rica
2348 - P. 51

Cyprus / Chypre
2351 - P. 51

D

Dance / Danse
2285 - P. 24

Desert / Désert
2238 - P. 21
2262 - P. 39
2282 - P. 76
2283 - P. 76
2320 - P. 63

Disease / Maladie
2257 - P. 37
2272 - P. 52
2318 - P. 58
2392 - P. 53

E

Ecology and Environment / Ecologie et Environnement
2241 - P. 20
2248 - P. 36
2249 - P. 36
2250 - P. 35
2256 - P. 36
2258 - P. 35
2395 à 2401 - P. 27
2323 - P. 35
2384 - P. 37
2462 - P. 14

Economic crisis / Crise économique
2251 - P. 41
2261 - P. 41

Ecuador / Equateur
2345 - P. 51
2349 - P. 51

Egypt / Egypte
2280 - P. 11
2281 - P. 29
2282 - P. 76
2283 - P. 76
2284 - P. 12
2285 - P. 24
2286 - P. 45
2287 - P. 45
2288 - P. 27
2289 - P. 27
2290 - P. 31
2293 - P. 31

Ethiopia / Ethiopie
2345 - P. 51

F

Family / Famille
2345 - P. 51

Fishing / Pêche
2279 - P. 19

France
2326 - P. 14
2331 - P. 15
2335 - P. 17

G

Great Britain / Grande-Bretagne
2263 - P. 48

Greece / Grèce
2339 - P. 75
2348 - P. 51

H

Health / Santé
2260 - P. 64
2268 - P. 63
2270 - P. 64
2273 - P. 65

Heritage / Patrimoine
2394 à 2400 - P. 27

Hong-Kong
2352 - P. 51

Hungary / Hongrie
2340 - P. 22

I

India / Inde
2350 - P. 51

Iraq / Irak
2402 - P. 76
2403 - P. 54

Israel / Israël
2390 - P. 54

Ivory Coast / Côte d'Ivoire
2277 - P. 16
2278 - P. 24
2279 - P. 19

J

Japan / Japon
2346 - P. 51

K

Kenya
2244 - P. 59
2346 - P. 51

Kirghizia / Kirghizistan
2272 - P. 52

Kurdistan
2337 - P. 12

L

Liberia
2273 - P. 65

Literature / Littérature
2264 - P. 67
2333 - P. 13
2334 - P. 15

M

Mali
2241 - P. 20

Mauritania / Mauritanie
2276 - P. 58
2344 - P. 51

Moroc / Maroc
2342 - P. 51

Museum/ Musée
2278 - P. 24
2307 - P. 71
2308 - P. 76
2309 - P. 74
2310 - P. 72
2311 - P. 73

Music / Musique
2284 - P. 12
2330 - P. 12
2358 - P. 15
2360 - P. 13

N

Niger
2275 - P. 60
2343 - P. 51

Nutrition
2240 - P. 39
2241 - P. 20
2321 - P. 43
2364 à 2375 - P. 20

P

Painters / Peintres
2305 - P. 77
2331 - P. 15

Palestine
2245 - P. 53
2246 - P. 54
2247 - P. 53
2271 - P. 52
2404 à 2408 - P. 21

Paraguay
2342 - P. 51

Peru / Pérou
2240 - P. 39
2346 - P. 51

Personalities / Personnages célèbres
2280 - P. 11
2294 - P. 47
2295 - P. 59
2297 - P. 67
2324 - P. 16
2332 - P. 13
2333 - P. 13
2334 - P. 15
2335 - P. 17
2337 - P. 12
2354 - P. 17
2356 - P. 11
2359 - P. 16
2393 - P. 14
2388 - P. 57

Plant / Plante
2240 - P. 39
2241 - P. 20
2274 - P. 60
2277 - P. 16
2414 à 2452 - P. 38

Poland / Pologne
2354 - P. 17
2356 - P. 11
2357 - P. 48
2358 - P. 15
2360 - P. 13
2362 - P. 48
2363 - P. 48

Politic / Politique
2294 - P. 47
2333 - P. 13
2362 - P. 48
2363 - P. 48
2388 - P. 57

Portugal
2333 - P. 13
2334 - P. 15

Poverty / Pauvreté
2240 - P. 39
2241 - P. 20
2248 - P. 36
2258 - P. 35

Profession / Métier
2243 - P. 58
2274 - P. 60
2322 - P. 59
2337 - P. 12

R

Religion
2340 - P. 22
2387 - P. 24

Romania / Roumanie
2364 à 2375 - P. 20

S

Sculptor / Sculpteur
2337 - P. 12
2393 - P. 14

Sea / Mer
2279 - P. 19
2321 - P. 43
2323 - P. 35
2328 - P. 70

Senegal / Sénégal
2243 - P. 58
2383 - P. 42
2384 - P. 37

Slavery / Esclavagisme
2252 - P. 23

South Africa / Afrique du Sud
2250 - P. 35
2347 - P. 51

Sport
2275 - P. 60

Surinam / Suriname
2248 - P. 36

Syria / Syrie
2385 - P. 20
2386 - P. 47
2387 - P. 24
2388 - P. 57
2391 - P. 32
2392 - P. 53
2393 - P. 14

T

Tanzania / Tanzanie
2353 - P. 51

Thailand / Thaïlande
2341 - P. 51

Tibet
2294 - P. 47

Tourism / Tourisme
2248 - P. 36
2249 - P. 36
2264 - P. 67
2278 - P. 24

Town / Ville
2264 - P. 67
2267 - P. 63
2297 - P. 67
2346 - P. 51
2386 - P. 47
2404 à 2408 - P. 21

Tunisia / Tunisie
2250 - P. 35

U

United Arab Emirates / Emirats Arabe Unis
2343 - P. 51

V

Vineyard / Vignoble
2327 - P. 70
2329 - P. 41

W

War / Guerre
2271 - P. 52
2357 - P. 48
2390 - P. 54
2403 - P. 54

Water / Eau
2255 - P. 42
2256 - P. 36
2257 - P. 37
2258 - P. 35

Women / Femmes
2242 - P. 57
2243 - P. 58
2244 - P. 59
2273 - P. 65
2274 - P. 60
2275 - P. 60
2276 - P. 58
2295 - P. 59
2335 - P. 17
2343 - P. 51
2390 - P. 54

Writer / Ecrivain
2333 - P. 13
2334 - P. 15
2287 - P. 45

Y

Yemen / Yemen
2342 - P. 51
2394 - P. 27

Youth / Jeunesse
2263 - P. 52
2286 - P. 45

Index par thème

SIEGE / HEADQUARTER

URTI - Union Radiophonique et Télévisuelle Internationale
Maison de Radio France
116, avenue du Président Kennedy
75220 Paris Cedex 16 - France

Tel. : +33 1 56 40 20 62
Fax. : +33 1 56 40 17 82
E-Mail : urti@urti.org
http://www.urti.org

Directeur Général : **Alain MASSÉ**
Secrétariat permanent : **Fabienne RÉMOND** et **Vincent THÉVAL**

STUDIO RADIO / TV

UNESCO – Fontenoy
7, place de Fontenoy
75352 Paris 07 SP – France
Tel. : +33 1 45 68 00 76
Fax. : +33 1 45 68 56 47

Technicien Radio / TV : **Faissal ASSOUMANI**

Réalisation graphique : Sophie ABDAOUI - Radio France
Impression : Imprimeries Morault

Crédits photographiques : tous droits réservés.
Copyright © URTI 2010